田辺 エリア

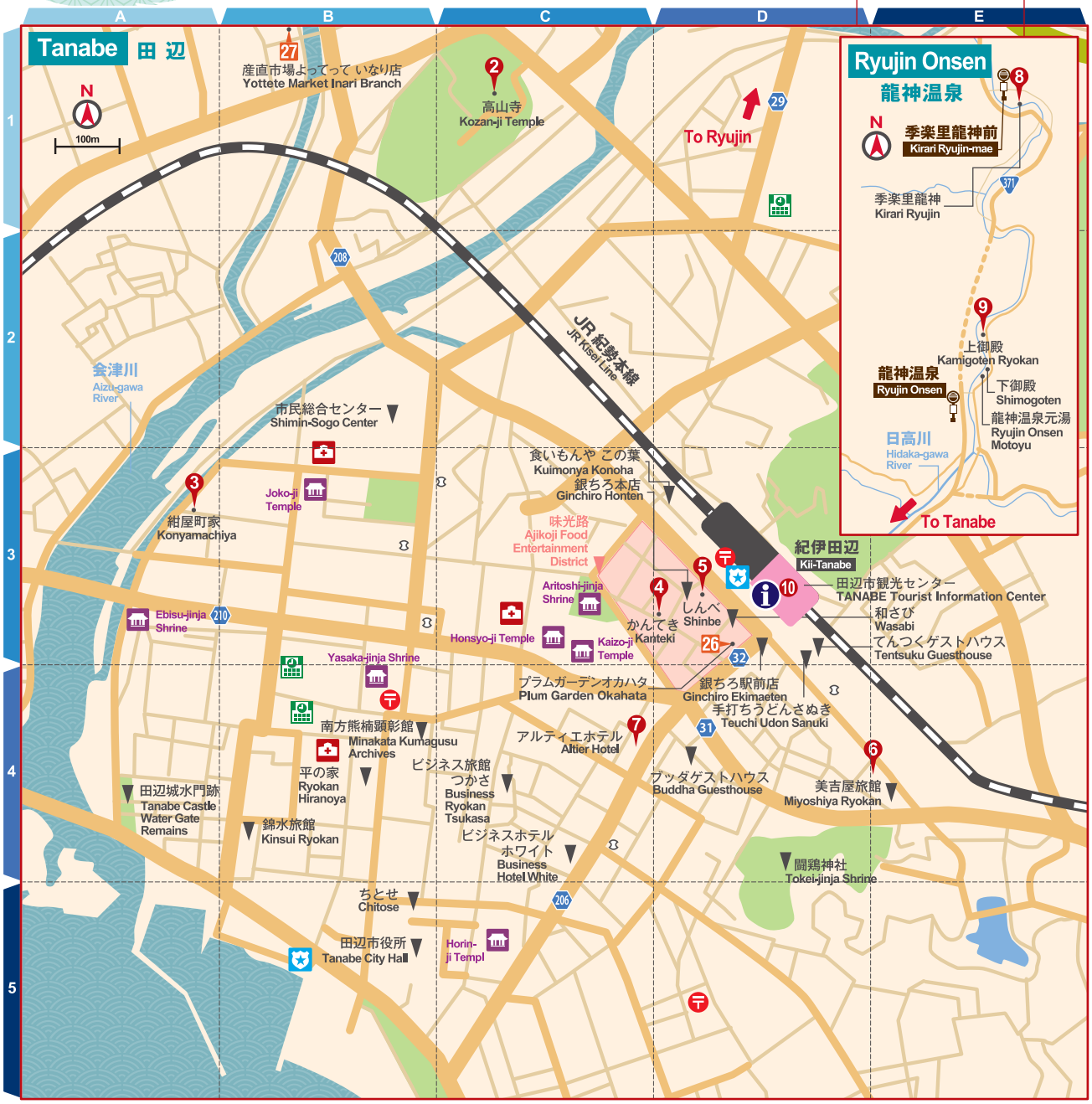
Tanabe

บริเวณทะนะเบะ Tanabe

Tanabe City, the second largest city in Wakayama Prefecture, is next to Shirahama Town and developed as a Kumano Kodo base. It is also known as the birthplace of aikido founder, Morihei Ueshiba, and attracts many aikido enthusiasts to this city.

อำเภอทะนะเบะ เมืองใหญ่อันดับสองของจังหวัดวะกะยะมะ ตั้งอยู่ถัดจากตำบลชิระฮะมะและได้รับการพัฒนาขึ้นตามเส้นทางคุมะโนะโคะโด ที่นี่โด่งดังในฐานะบ้านเกิดของบิดาแห่งศาสตร์ไอกิโด "โมริเฮ อุเอชิบะ" และดึงดูดผู้ที่สนใจไอกิโดให้มาเยี่ยมเยียนจำนวนมาก

Kota Tanabe, kedua terbesar di Prefektur Wakayama, terletak bersebelahan dengan Kota Shirahama dan berkembang sebagai basis Kumano Kodo. Tempat ini juga dikenal sebagai tempat lahirnya pencipta Aikido, Morihei Ueshiba, dan sudah menarik banyak peminat Aikido ke kota ini.



❶ 秋津野ガルテン
Akizuno Garten
อะกิสุโนะ การ์เด้น Akizuno Garten

Operated as a facility to let people experience green tourism, they are reusing a wooden schoolhouse built in 1953, and reopened in 2008 to provide lodging.

อาคารเรียนไม้เก่าแก่ซึ่งสร้างขึ้นในปี 1953 ได้ถูกปรับปรุงเป็นสถานที่ท่องเที่ยวภายใต้วัตถุประสงค์ที่ต้องการให้เกิดกิจกรรมเรียนรู้เชิงธรรมชาติ เริ่มเปิดให้บริการที่พักตั้งแต่ปี 2008 เป็นต้นมา

Dioperasikan sebagai sebuah fasilitas agar masyarakat dapat menikmati green tourism, mereka menggunakan kembali gedung sekolah terbuat dari kayu yang dibangun pada 1953, dan dibuka kembali pada 2008 sebagai penginapan.

- 0739-35-1199
- 4558-8 Kamiakizu, Tanabe City
- [Lunch]11:30 - 14:00 (Sat. Sun. 11:00 - 14:00)
- [1day stay] ¥3,700 ～ [Lunch] ¥950
- Open 365 days
- http://agarten.jp/(JP only)
- Cash only
- P29《Area Map》

Access route
Kamiakizu → 1min. → ★

❷ 高山寺
Kozan-ji Temple

A temple with the tomb of aikido founder, Morihei Ueshiba. Enjoy the beautiful two storied pagoda constructed in the Edo period.

- 0739-22-0274
- 392 Inari-cho, Tanabe City
- P29《C-1》

Access route
JR Kii-Tanabe → TAXI 5min. → ★

❸ 紺屋町家
Konyamachiya
※1

Rent a 60-year old private house which has been renovated into a guest house. Made of two stories in wood, you can feel both the age and the newness in this high-class Japanese-style architecture.

- 0739-26-9025
- 74 Konya-cho, Tanabe City
- IN/15:00 OUT/11:00
- ¥8,640~ [stay only, no food service]
- Open 365 days
- A,D,J,M,V
- P29《A-3》

※1: Accessible in all rooms

Reservations are available only through Kumano Travel HP.

Access route
JR Kii-Tanabe → 15min. → ★

味光路
Ajikoji Food Entertainment District

This is Wakayama's premier street for wining and dining. With over 200 restaurants, the area is well visited by locals and tourists alike. Embark on a journey of culinary exploration!

นี่คือถนนชั้นนำของวะกะยะมะสำหรับนักดื่มและนักกิน ที่นี่เป็นที่ตั้งของร้านอาหารกว่า 200 ร้าน ได้รับความนิยมจากนักท่องเที่ยวและคนท้องถิ่นอย่างยิ่ง เริ่มต้นเดินทางค้นหาอาหารสะชาติเยี่ยมกันเลย!

Ini adalah jalan utama di Wakayama untuk makan dan minum anggur. Dengan lebih dari 200 restoran, area ini padat oleh pengunjung lokal maupun turis. Silahkan nikmati eksplorasi wisata kuliner!

Access route
Kii Tanabe Sta. → 2min. → ★

❹ かんてき
Kanteki

The Kanteki is an izakaya (Japanese style bar), where you can enjoy tasty fish and sake.

- 0739-26-1081
- 17:00 - 23:00
- 1163-8 Minato, Tanabe City
- Wed. 3rd Thu.
- ¥3,000
- http://www.ajikoji.jp/cate02/kanteki/index.html(JP only)
- Cash only
- P29《D-3》

❺ しんべ
Shinbe

Shinbe is an Japanese-style bar boasting dishes of local fish and shrimp dumplings.

- 0739-24-8845
- 17:00 - 22:30(L.O.22:00)
- 1002-9 Minato, Tanabe City
- Sun.
- ¥3,500
- http://www.jpcenter.co.jp/shinbe/(JP only)
- Cash only
- P29《D-3》

http://www.tb-kumano.jp/en/dining/gourmet-map/

❻ 美吉屋旅館
Miyoshiya Ryokan

- 0739-22-3448
- 739-7 Minato,Tanabe-city
- IN/16:00 OUT/10:00
- Open 365 days
- ¥3,000~
- http://www.miyoshiya-ryokan.com/english.html(EN)
- A,D,J,M,V
- 3 min. from JR Kiitanabe to walk.
- P29《E-4》

※1: Only in the lobby

❼ アルティエホテル
Altier Hotel

- 0739-81-1111
- 1-77 Shimoyashiki-cho Tanabe City
- IN/16：00 OUT/10：00
- Open 365 days
- ¥8,500～
- J,M,V
- https://www.altierhotel.com/english.html
- 4min. from JR Kii-tanabe station by walk
- P29《C-4》

※1: Breakfast ※2: Only in some guest rooms

龍神温泉
Ryujin Onsen

Ryujin Onsen is admired for its water quality as one of Japan's "Three beautifying hot springs." Hot springs famous for making the skin smooth are very popular, especially among women. Enjoy the changes in the four seasons at the many hot springs located along mountain torrents.

แหล่งน้ำพุร้อนริวจินขึ้นชื่อเรื่องคุณภาพของน้ำและได้รับการจัดอันดับเป็น "1 ใน 3 แหล่งน้ำพุร้อนเพื่อความงาม" น้ำแร่ที่ช่วยให้ผิวนุ่มลื่น จึงได้รับความนิยมอย่างสูงโดยเฉพาะในกลุ่มผู้หญิง ลองแวะมาชื่นชมการเปลี่ยนแปลงของธรรมชาติตลอดสี่ฤดูกาล แหล่งน้ำพุร้อนหลายแห่งตั้งอยู่ท่ามกลางลำธารในหุบเขา

Pemandian air panas Ryuin dikagumi atas kualitas airnya, dan sebagai salah satu dari "Tiga pemandian air panas terbaik" di Jepang. Air panasnya populer karena dapat membuat kulit menjadi mulus, terutama di kalangan wanita. Dapat juga Anda nikmati perubahan empat musim di berbagai pemandian air panas yang terdapat di sepanjang sumber semburan di gunung.

❽ 季楽里龍神
Kirari Ryujin

Kirari Ryujin hot springs share the delicate fragrance of Ryujin cedars.

- 0739-79-0331
- 189 Ryujin, Ryujin-mura, Tanabe City
- IN/15:00 OUT/10:00
- None scheduled
- ¥10,650~
- JA,D,J,M,V
- P29《E-1》
- http://kirari-ryujin.com/(JP only)

※1: Only in the lobby

Access route
Ryujin Onsen → 1min. → ★

❾ 上御殿
Kamigoten Ryokan

A traditional Japanese ryokan, designated as a tangible cultural asset and precious cultural heritage.

- 0739-79-0005
- 42 Ryujin, Ryujin-mura, Tanabe City
- IN/14:30 OUT/10:00
- None scheduled
- ¥14,800~
- http://www.kamigoten.jp/(JP only)
- Cash only
- P29《E-2》

Access route
Kirari Ryujin-mae → 1min. → ★

ACCESS

田辺市観光センター
TANABE Tourist Information Center

- 0739-34-5599
- 9:00 - 18:00
- 1-20 Minato, Tanabe City
- P29《D-3》

Train

関西空港 Kansai Airport	2h 10min	紀伊田辺 Kii-Tanabe
大阪 Osaka	2h	紀伊田辺 Kii-Tanabe
紀伊田辺 Kii-Tanabe	10 min	白浜 Shirahama

Bus

紀伊田辺 Kii-Tanabe	2h	本宮大社前 Hongu Taisha-mae

熊野古道エリア
熊野古道について

Kumano Kodo

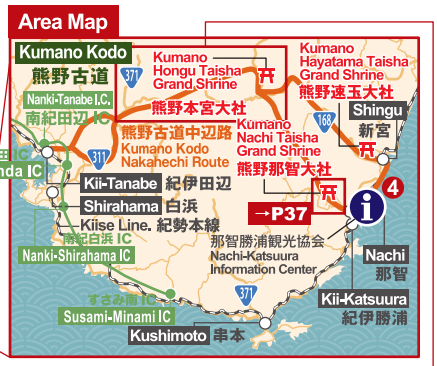
Nakahechi Pilgrimage Route

เส้นทางสายคุมะโนะ โคะโด Kumano Kodo

Nakahechi Route is easily accessible and has accommodations as well as rest areas, making it the most popular route among all Kumano Kodo routes.

ถนนนะกะเฮจิเดินทางสะดวก เป็นที่ตั้งของโรงแรมและจุดพักหลากหลายแห่ง ส่งผลให้ถนนสายนี้กลายเป็นเส้นทางยอดนิยมในบรรดาเส้นทางคุมะโนะ โคะโดทั้งสาย

Rute Nakahechi selain mudah diakses, juga menyediakan berbagai akomodasi, seperti rest area, hal ini menjadikannya rute paling populer di antara semua rute Kumano Kodo.



1 霧の郷 たかはら
Kiri-no-Sato Takahara Lodge

0739-64-1900
826 Takahara, Nakahechi-cho Tanabe City
IN/15:00 OUT/11:00 Open 365 days
¥9,495~ Cash only P31《B-1》
http://takahara.j-888.com/(JP only)

REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL / ※1

※1: Only in the lobby

Access route

Takijiri — 10min. — ★
Staff will pick-up on request.

Kiri-no-Sato Takahara features warm-hearted accommodations, made of local wood. The panoramic views from the lodge are breathtaking.

2 古道歩きの里 ちかつゆ
Kodo Aruki-no-Sato Chikatsuyu

0739-65-0707
1810-1 Chikatsuyu, Nakahechi-cho, Tanabe City
9:00 - 18:00 (Vary by season)
Vary by shop
http://chikatsuyu.jp/(JP only)
P31《C-1》

ALCOHOL

Access route

Chikatsuyu-oji — 1min. — ★

The Kodo Aruki-no-Sato Chikatsuyu is a rest stop facility which provides food and local products. Shuttle bus service to the spots along Kumano Kodo is available.

© Tanabe City Kumano Tourism Bureau

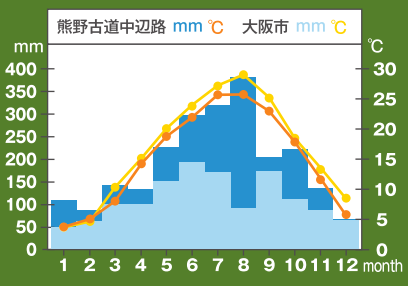
熊野古道の服装は？
What to wear for walking through Kumano Kodo
เสื้อผ้าสำหรับการเดินตามเส้นทางคุมะโนะ โคะโด
Apa yang harus dipakai untuk berjalan melalui Kumano Kodo?

Be sure to wear comfortable clothes that are easy to move and walk around in. Have rain gear handy, and wear shoes or sneakers with rugged soles. Also remember to bring a hat, towel, and drinking water.

กรุณาเลือกเสื้อผ้าที่เคลื่อนไหวร่างกายได้สะดวก และพกเสื้อกันฝนติดตัวมาด้วย ขอแนะนำให้สวมรองเท้าบีนเขาหรือรองเท้าผ้าใบพื้นหนา และอย่าลืมหมวก ผ้าขนหนู กับน้ำดื่มนะ

Pakailah pakaian yang nyaman, agar mudah untuk berjalan dan bergerak. Selalu bawa jas hujan, dan pakai sepatu atau sniker dengan sol yang alur karetnya masih dalam. Jangan lupa membawa topi, handuk dan air minum.

中辺路地域の気候
Nakahechi Climate
ภูมิอากาศบริเวณถนนนะกะเฮจิ
Iklim Nakahechi

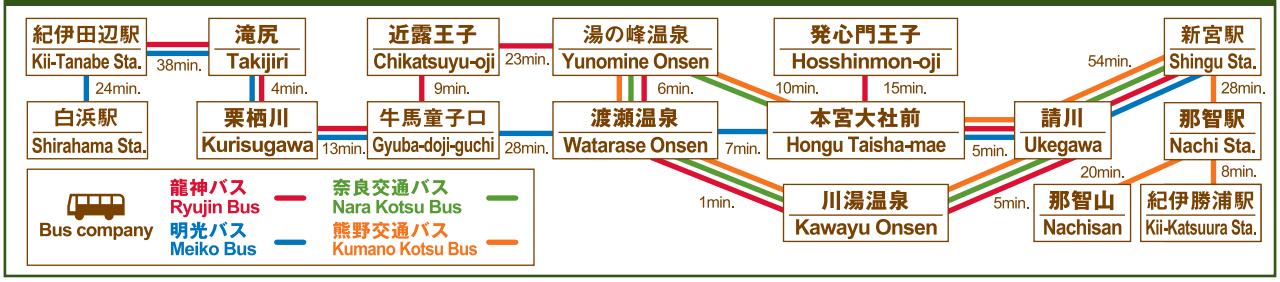


Kumano Kodo Nakahechi Route is in low mountain with the height of 100 m to 600 m. It's temperature is almost the same as the plains. It doesn't snow much in winter and visitors can enjoy trekking year-round.

ถนนนะกะเฮจิบนเส้นทางคุมะโนะ โคะโดตั้งอยู่บนเนินเขาเตี้ย สูงประมาณ 100-600 เมตร ภูมิอากาศจึงไม่ค่อยแตกต่างจากบริเวณที่ราบนัก นอกจากนี้ ยังไม่ค่อยมีหิมะตกในฤดูหนาว สามารถเดินป่าได้ตลอดปี

Rute Kumano Kodo Nakahechi berada di gunung rendah dengan ketinggian 100 m hingga 600 m. Suhunya hampir sama dengan dataran rendah. Pada musim dinginpun tidak banyak turun salju, maka pengunjung dapat menikamati trekking rute ini sepanjang tahun.

ACCESS



和歌山県
世界遺産センター
③ Wakayama World Heritage Center

0735-42-1044
http://www.sekaiisan-wakayama.jp/english/(EN)
P32《G-2》

那智勝浦観光協会
④ Nachi-katsuura Information Center

0735-52-5311
http://www.nachikan.jp/en/(EN)
P31《Area Map》

Kumano Keywords

王子 Oji

Oji is a small shrine built to link faiths during pilgrimages to Kumano. It is said that people from ancient days relieved the fatigue of their long journeys and prayed for safety at Oji shrines while worshipping in the province of Kumano.

โอจิคือศาลเจ้าขนาดเล็กซึ่งสร้างขึ้นเพื่อเชื่อมต่อกับเส้นทางแสวงบุญสู่คุมะโนะ
เชื่อกันว่าคนในยุคโบราณจะแวะพักคลายความเหนื่อยล้าจากการเดินทางไกลที่นี่
และอธิษฐานกับศาลเจ้าโอจิให้สามารถเดินทางไปแสวงบุญสู่คุมะโนะได้โดยสวัสดิภาพ

Oji adalah kuil kecil yang dibangun untuk menyambungkan iman saat berziarah di Kumono. Pernah dikatakan bahwa orang-orang dari zaman kuno melepas lelah dari perjalanan panjang mereka dan berdoa untuk keselamatan mereka di Kuil Oji, sambil beribadah di Propinsi Kumono.

神仏習合 Shinbutsu-shugo

A syncretic fusion of Shintoism and Buddhism holds that Japanese deities are substitutes for Buddhist figures. Kumano belief is a good example of this religious fusion.

การผสมผสานระหว่างลัทธิชินโตและพุทธศาสนาส่งผลให้เกิดการสร้างพระพุทธรูปขึ้นจากความเชื่อเรื่องเทพดั้งเดิมของญี่ปุ่น
นิกายคุมะโนะคือตัวอย่างหนึ่งที่เกิดจากการผสมผสานระหว่างศาสนาดังกล่าว

Penggabungan antara Shinto dan Budha berpegang pada pemikiran bahwa dewa-dewi Jepang adalah penjelmaan tokoh-tokoh dalam agama Budha. Kepercayaan Kumano adalah contoh yang baik mengenai penggabungan agama.

牛王神符 Go-o-sinpu(Kumano Talisman)

The talisman has been popular since ancient times at the Kumano Sanzan, three grand shrines of Kumano. It is designed with sacred three-legged crows. Each grand shrine issues its own talisman.

0735-55-0321
¥500

参拝の仕方 Offering prayers at shrines

วิธีการสักการะ
Beribadah di Kuil

Quietly throw a "Saisen" coin (an offering to the deity) into the offering box. Ring the bell by pulling the rope, then bow twice. Clap slowly twice, then finish with one deep bow.

ก่อนอื่น ให้โยนเหรียญทำบุญหรือ "ไซเซ็น" ลงในกล่องรับบริจาค
จากนั้นจึงดึงเชือกเพื่อเคาะระฆังให้เกิดเสียง โค้งสองครั้ง ปรบมือช้าๆสองครั้ง
และโค้งสุดตัวอีกหนึ่งครั้งปิดท้าย

Lempar perlahan-lahan logam "Saisen" (persembahan untuk dewa-dewa) ke kotak persembahan. Bunyikan loncengnya dengan menarik talinya, kemudian membungkuk dua kali. Lalu tepuk tangan pelan-pelan dua kali, dan selesaikan dengan satu bungkukan yang rendah.

ガイド情報 Guide Service at Kumano Kodo

ข้อมูลการท่องเที่ยวเส้นทางคุมะโนะ โคโด **Layanan Guide di Kumano Kodo**

For visitors from abroad to enjoy walking these ancient routes, the Tanabe City Kumano Tourism Bureau provides travel information about Kumano Kodo on the following homepage. Make reservations for accommodations, guided tours, and walking adventures through the website. For guided tours of Kumano Kodo, please check the website of Mi-Kumano.

สำหรับนักท่องเที่ยวต่างชาติที่ต้องการสัมผัสเส้นทางแสวงบุญเก่าแก่
ศูนย์ส่งเสริมการท่องเที่ยวคุมะโนะ อำเภอทะนะเบะพร้อมให้บริการข้อมูลท่องเที่ยวเส้นทางคุมะโนะโคะโดในเว็บไซต์ต่อไปนี้ กรุณาจองที่พัก ไกด์ทัวร์ และกิจกรรมต่างๆผ่านทางเว็บไซต์
หากต้องการไกด์นำเที่ยวเส้นทางคุมะโนะ โคะได กรุณาตรวจสอบข้อมูลที่เว็บไซต์ "มิ-คุมะโนะ"

Bagi pengunjung dari luar negeri yang ingin menikmati jalan-jalan di rute-rute kuno ini, Tanabe City Kumano Tourism Bureau menyedikan informasi travel tentang Kumano Kodo di homepage berikut ini. Silakan lakukan reservasi untuk akomodasi, tur dengan guide, dan petualangan jalan-jalan melalui website ini. Untuk tur dengan guide di Kumano Kodo, silakan cek website Mi-Kumano.

Tanabe City Kumano Tourism Bureau (Kumano Travel)
http://www.tb-kumano.jp/en/(EN) ☎ 0739-26-9025

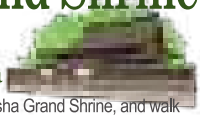
Mi-Kumano http://en.mi-kumano.com/(EN)

熊野古道エリア 発心門王子から熊野本宮大社

Hosshinmon-oji → Kumano Hongu Taisha Grand Shrine

จาก “โฮชชินมง-โอจิ” สู่ “ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ”

Dari Hosshinmon-oji Kuil Besar Kumano Hongu Taisha



Start from Hosshinmon-oji, the entrance of the holy precincts of Kumano Hongu Taisha Grand Shrine, and walk down a gentle slope about 7 km to Kumano Hongu Taisha Grand Shrine. This popular course is relatively easy to walk among the ancient routes and is also the climax of the Kumano Kodo Nakahechi Route. Relive the excitement of ancient pilgrimages in a modern setting.

เริ่มต้นจาก “โฮชชินมง-โอจิ” ประตูสู่พื้นที่ศักดิ์สิทธิ์ของ “ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ” จากนั้นเดินลงมาตามทางลาดระยะทางประมาณ 7 กิโลเมตรถึงตัวศาลเจ้า เส้นทางยอดนิยมนี้เป็นเส้นทางที่เดินค่อนข้างสะดวกเมื่อเปรียบเทียบกับบรรดาเส้นทางเก่าแก่ทั้งหมด และยังถือเป็นจุดศูนย์กลางของถนนนะกะเฮจิบนเส้นทางแสวงบุญคุมะโนะโคะโด ลองมาสัมผัสความตื่นเต้นของบรรดานักแสวงบุญในอดีตท่ามกลางบรรยากาศทันสมัยกันเถอะ

Mulai dari Hosshinmon-oji, pintu masuk untuk tempat suci di Kuil Besar Kumano Hongu Taisha, dan jalan menurun di landai sekitar 7 km ke Kuil Besar Kumano Hongu Taisha. Di antara rute-rute kuno, jalan populer ini relatif mudah untuk dilalui, dan jalan ini juga merupakan klimaks dari Rute Kumano Kodo Nakahechi. Nikmatilah keasyikan ziarah kuno di setting modern.

1 熊野本宮大社
Kumano Hongu Taisha Grand Shrine
ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ
Kuil Besar Kumano Hongu Taisha

0735-42-0009 http://www.hongutaisha.jp/(JP only)
Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
8:00 -17:00 P33《E-2》

–Access route

Hongu Taisha-mae → 1min.

※1: Only at shrine office area ※1

Kumano Hongu Taisha Grand Shrine is one of the Kumano Sanzan, or three grand shrines of Kumano, where people have worshipped since ancient times. The beautiful main shrine buildings with their attractive cypress bark roofs create a solemn atmosphere.

ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะเป็นหนึ่งในศาลเจ้ายิ่งใหญ่ 3 แห่งประจำคุมะโนะ (หรือเรียกในภาษาญี่ปุ่นว่า “คุมะโนะ ซันซัง”) และเป็นจุดที่ผู้คนนิยมมาสักการะตั้งแต่อดีตกาล วิหารหลักมีลักษณะงดงามและโดดเด่นด้วยหลังคาจากเปลือกไม้อิโนกิซึ่งให้บรรยากาศขึงขัง

Kuil Besar Kumano Hongu Taisha adalah salah satu dari Kumano Sanzan, atau tiga kuil besar di Kumano, tempat di mana orang-orang beribadah sejak zaman kuno. Bangunan kuil utamanya yang cantik dengan akar-akar pohon cemaranya menciptakan suasana hening.

2 大斎原
Oyunohara
สันดอนทรายโอยุโนะฮะระ Oyunohara

0735-42-0009
1 Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
http://www.hongu.jp/kumanokodo/hongu-taisya/ooyunohara/(JP only) P33《E-2》

–Access route

Oyunohara → 1min.

Oyunohara is about a 10-minute walk from Kumano Hongu Taisha Grand Shrine. The shrine was originally located at Oyunohara, where Japan's largest torii Gate now stands.

สันดอนทรายโอยุโนะฮะระตั้งอยู่ห่างจากศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะประมาณ 10 นาทีโดยการเดิน ในอดีตศาลเจ้าแห่งนี้เคยตั้งอยู่บนสันดอนทรายโอยุโนะฮะระ ซึ่งยังคงมีเสาโทริอิขนาดใหญ่ที่สุดในประเทศญี่ปุ่นตั้งอยู่

Oyunohara terletak sekitar 10 menit dengan berjalan dari Kuil Besar Kumano Hongu Taisha. Kuil ini pada mulanya terletak di Oyunohara, tempat di mana Gerbang Torii terbesar di Jepang sekarang berdiri.

3 世界遺産熊野本宮館
Kumano Hongu Heritage Center
หอมรดกโลกคุมะโนะฮงกู
Kumano Hongu Heritage Center

0735-42-0751 Open 365 days
100-1 Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
9:00 - 17:00 P33《E-2》
http://www.city.tanabe.lg.jp/hongukan/en/index.html(EN)

–Access route

Hongu Taisha-mae → 1min. E

View a display introducing the historical and cultural background to the “Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range”. Also located here is the Kumano Hongu Tourist Association.

ชมนิทรรศการแนะนำประวัติและภูมิหลังทางวัฒนธรรมของ “พื้นที่ศักดิ์สิทธิ์และเส้นทางแสวงบุญบริเวณที่ราบสูงคิอิ” ที่นี่เป็นสถานที่ตั้งของสมาคมส่งเสริมการท่องเที่ยวคุมะโนะฮงกูด้วย

Silahkan saksikan pameran yang memperkenalkan latar belakang sejarah dan budaya “Tempat-tempat Suci dan Rute-rute Ziarah di Pegunungan Kii”. Asosiasi Turis Kumano Hongu juga terletak di sini.

④ 道の駅 奥熊野古道ほんぐう
Oku-kumano Kodo Hongu Roadside Station

Utilize this roadside station providing tourist information on Kumano Kodo, local cuisine and a range of souvenirs. Look down on the Kumano-gawa River from the dining hall, and view the grand spectacle of the Hatenashi Mountain Range.

0735-43-0911 9:00-17:00
904-4 Fushiogami, Hongu-cho, Tanabe City
Open 365 days ¥500 A,D,J,M,V
http://www.za.ztv.ne.jp/teika/en/(EN)
P33《C-1》

REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL / Japan. Tax-free Shop

Access route
Michi-no-eki-Oku-kumano — 1min.

⑤ お食事処 しもじ 本宮店
Shimoji Hongu

A purely Japanese-style restaurant that conjures up an image of a traditional storehouse. Enjoy long appreciated Kumano dishes such as udon noodles and mehari-zushi, rice wrapped in pickled takana mustard leaves.

0735-42-0312
285 Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
9:00 17:00 Tue.
¥1,380 Cash only
http://www2.w-shokokai.or.jp/hongu/simoji/(JP only)
P33《E-2》

MEAT / REQUEST NO MEAT ※1 / ※1: Only washing of the hand

Access route
Hongu Taisha-mae — 2min.

⑥ 蒼空げすとはうす
Blue Sky Guesthouse

B&B style lodging surrounded by natural greenery, just 10 minutes walk from Kumano Hongu Taisha Grand Shrine.

0735-42-0800
1526 Hongu Hongu-cho Tanabe-city
IN/15:00 OUT/10:00
None Scheduled
¥6,000 / B&B A,D,J
http://www.kumano-guesthouse.com/eng.html(EN)
P33《E-2》

MEAT / ALCOHOL / REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL ※1 / ※1: Accessible in all rooms

Access route
Kumano Hongu — 1min.

⑦ カフェボヌール
Cafe Bonheur

Organic coffee and a substantial lunch menu with bagel open sandwiches are popular at Café Bonheur.

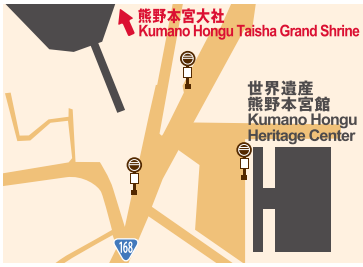
0735-42-1833
436-1 Hongu, Houngu-cho, Tanabe City
10:00 -17:00 (L.O.16:30)
Tue. Wed.
¥950
Cash only
http://www.bonheurcompany.com/(JP only)
P33《E-2》

Access route
Kumano Hongu — 3min.

ACCESS

本宮大社前 Hongu Taisha-mae

P33《E-2》



発心門王子 Hosshinmon-oji

P33《A-2》

バス時刻表 Bus Timetable ตารางเวลารถบัส Jadwal Bus

紀伊田辺から熊野本宮大社へ From Kii-tanabe to Kumano Hongu Taisha Grand Shrine
จาก "คิอิ-ทะนะเบะ" สู่ "ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ" Dari Kii-tanabe ke Kuil Besar Kumano Hongu Taisha

Bus stop		RYUJIN BUS	MEIKO BUS	MEIKO BUS	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS
紀伊田辺駅	Kii-tanabe Sta.	6:35	8:02	10:15	11:35	12:35	14:50	16:40
栗栖川	Kurisugawa	7:22	8:46	10:59	12:27	13:27	15:42	17:37
湯の峰温泉	Yunomine Onsen	8:16	↓	↓	13:23	14:23	16:38	18:31
渡瀬温泉	Wataze Onsen	8:22	9:30	11:43	13:30	14:30	16:45	18:38
川湯温泉	Kawayu Onsen	8:23	↓	↓	13:31	14:31	16:46	18:39
本宮大社前	Hongu Taisha-mae	8:35	9:37	11:50	13:45	14:45	17:00	18:53
道の駅奥熊野	Michi-no-eki Oku-kumano	8:40	↓	↓	13:50	14:50	17:05	18:58
発心門王子	Hosshinmon-oji	8:50	(To Shingu Sta.)	(To Shingu Sta.)	14:00	15:00※		

熊野本宮大社から紀伊田辺へ From Kumano Hongu Taisha Grand Shrine to Kii-tanabe
จาก "ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ" สู่ "คิอิ-ทะนะเบะ" Dari Kuil Besar Kumano Hongu Taisha ke Kii-tanabe

Bus stop		RYUJIN BUS	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS	MEIKO BUS	MEIKO BUS	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS
発心門王子	Hosshinmon-oji		7:53※	12:23	(From Shingu Station)	(From Shingu Station)	14:53	16:28※
道の駅奥熊野	Michi-no-eki Oku-kumano	5:45	8:03	12:33	↓	↓	15:03	16:38
本宮大社前	Hongu Taisha-mae	5:50	8:10	12:40	12:17	14:37	15:10	16:45
川湯温泉	Kawayu Onsen	6:00	8:20	12:50	↓	↓	15:20	16:55
渡瀬温泉	Wataze Onsen	6:01	8:21	12:51	12:22	14:42	15:21	16:56
湯の峰温泉	Yunomine Onsen	6:11	8:31	13:01	↓	↓	15:31	17:06
栗栖川	Kurisugawa	7:05	9:26	13:56	13:05	15:25	16:26	17:58
紀伊田辺駅	Kii-tanabe Sta.	8:00	10:15	14:45	(To Shirahama)13:50	(To Shirahama)16:10	17:15	18:50

※Busses run from April 1st to November 30th.

新宮駅から熊野本宮大社へ From Shingu Station to Hongu Taisha Grand Shrine
จาก "สถานีชินกู" สู่ "ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ" Dari Stasiun Shingu ke Kuil Besar Kumano Hongu Taisha

Bus stop	Nara Kotsu	Kumano Kotsu	Nara Kotsu	Kumano Kotsu	Nara Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Meiko Bus	Kumano Kotsu	Meiko Bus	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu
新宮駅 Shingu Sta.	5:53	7:05	7:46	8:40	9:59	10:47	11:15	11:26	12:15	13:46	14:25	15:55	17:10	18:10
川湯温泉 Kawayu Onsen	6:53	8:06	8:46	9:41	10:59	↓	↓	↓	13:16	↓	↓	16:56	↓	↓
渡瀬温泉 Wataze Onsen	6:55	8:08	8:48	9:43	11:01	↓	↓	12:22	13:18	14:42	↓	16:58	↓	↓
湯の峰温泉 Yunomine Onsen	7:03	8:14	8:56	9:49	11:09	↓	↓	↓	13:24	↓	↓	17:04	↓	↓
本宮大社前 Hongu Taisha-mae	7:14	8:24	9:07	9:59	11:20	11:36	12:16	12:17	13:34	14:37	15:26	17:14	18:11	19:11

熊野本宮大社から新宮駅へ From Hongu Taisha Grand Shrine to Shingu Station
จาก "ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ" สู่ "สถานีชินกู" Dari Kuil Besar Kumano Hongu Taisha ke Stasiun Shingu

Bus stop	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Meiko Bus	Kumano Kotsu	Meiko Bus	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Nara Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Nara Kotsu	Nara Kotsu
本宮大社前 Hongu Taisha-mae	6:56	6:45	7:26	8:40	9:37	11:00	11:50	13:21	14:10	14:23	15:20	16:11	16:58	18:58
湯の峰温泉 Yunomine Onsen	↓	6:55	↓	8:50	↓	11:10	↓	↓	14:20	14:34	↓	↓	17:09	19:09
渡瀬温泉 Wataze Onsen	↓	7:01	↓	8:56	9:30	11:16	11:43	↓	14:26	14:42	↓	↓	17:17	19:17
川湯温泉 Kawayu Onsen	↓	7:03	↓	8:58	↓	11:18	↓	↓	14:28	14:44	↓	↓	17:19	19:19
新宮駅 Shingu Sta.	7:57	8:04	8:27	9:59	10:30	12:19	12:43	14:22	15:29	15:47	16:12	17:12	18:24	20:22

*As of Apr. 2017

熊野古道エリア
本宮温泉郷

Hongu Onsen-kyo
(Onsen village in Hongu)

ฮงกู ออนเซ็นเคียว (แหล่งน้ำพุร้อนบริเวณฮงกู)

Hongu Onsen-kyo (Kampung Pemandian Air Panas di Hongu)

Hongu Onsen-kyo (hot spring village) contains three hot springs: Yunomine Onsen (founded 1,800 years ago), Wataze Onsen, and Kawayu Onsen. The Onsen-kyo is close to the World Heritage Kumano-Hongu Taisha Grand Shrine. Enjoy historic hot springs to your heart's content in a wilderness surrounded by mountains and rivers.

พื้นที่บริเวณนี้เป็นที่ตั้งของแหล่งน้ำพุร้อน 3 แห่ง ได้แก่ แหล่งน้ำพุร้อนยุโนะมิเนะ (ซึ่งถูกค้นพบเมื่อ 1,800 ปีก่อน) แหล่งน้ำพุร้อนวะตะเสะ และแหล่งน้ำพุร้อนคะวะยุ ตั้งอยู่ไม่ห่างจากศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะซึ่งได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลก
มาลองผ่อนคลายในแหล่งน้ำพุร้อนเก่าแก่ท่ามกลางธรรมชาติอันอุดมสมบูรณ์ซึ่งโอบล้อมด้วยภูเขาและแม่น้ำ

Hongu Onsen-kyo (kampung pemandian air panas) mempunyai tiga tempat pemandian air panas, yaitu Yunomine Onsen (didirikan 1.800 tahun dahulu), Wataze Onsen dan Kawayu Onsen. Onsen-kyo terletak dekat dengan Kuil Besar Kumano Hongu Taisha, yang menjadi Warisan Dunia. Silahkan nikmati sepuasnya pemandian air panas yang sarat dengan sejarah di tengah liarnya alam, dan dikelilingi oleh gunung dan sungai.

Area Map

熊野本宮観光協会
Kumano Hongu Tourist Association

0735-42-0735 http://www.hongu.jp/en/(EN)

P35《Area Map》

ACCESS

バス時刻表 Bus Timetable ตารางเวลารถบัส Jadwal Bus

本宮温泉郷から新宮駅へ From Hongu Onsen-kyo to Shingu Station
จาก "ฮงกู ออนเซ็นเคียว" สู่ "สถานีชินกู" Dari Hongu Onsen-kyo ke Stasiun Shingu

Bus stop	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Meiko Bus	Kumano Kotsu	Meiko Bus	Kumano Kotsu	Nara Kotsu	Nara Kotsu	Nara Kotsu
湯の峰温泉 Yunomine Onsen	6:55	8:50		11:10		14:20	14:34	17:09	19:09
渡瀬温泉 Wataze Onsen	7:01	8:56	9:30	11:16	11:43	14:26	14:42	17:17	19:17
川湯温泉 Kawayu Onsen	7:03	8:58		11:18		14:28	14:44	17:19	19:19
新宮駅 Shingu Sta.	8:04	9:59	10:30	12:19	12:43	15:29	15:47	18:24	20:22

本宮温泉郷から紀伊田辺へ From Hongu Onsen-kyo to Kii-Tanabe
จาก "ฮงกู ออนเซ็นเคียว" สู่ "คิอิ-ทะนะเบะ" Dari Hongu Onsen-kyo ke Kii-Tanabe

Bus stop	Ryujin Bus	Ryujin Bus	Meiko Bus	Ryujin Bus	Meiko Bus	Ryujin Bus	Ryujin Bus
川湯温泉 Kawayu Onsen	6:00	8:20		12:50		15:20	16:55
渡瀬温泉 Wataze Onsen	6:01	8:21	12:22	12:51	14:42	15:21	16:56
湯の峰温泉 Yunomine Onsen	6:11	8:31		13:01		15:31	17:06
紀伊田辺 Kii-Tanabe Sta.	8:00	10:15	13:50	14:45	16:10	17:15	18:50

*As of Apr. 2017

渡瀬温泉
Wataze Onsen
แหล่งน้ำพุร้อนวะตะเสะ Pemandian Air Panas Wataze

※1: Only in the lobby

Wataze Onsen is a relatively new hot spring resort developed in the 1960s. It is justly famous for one of western Japan's largest open-air baths. Reserve one for private bathing.

แหล่งน้ำพุร้อนวะตะเสะได้รับการพัฒนาขึ้นในช่วงปี 1960 และถือเป็นแหล่งน้ำพุร้อนที่ต่อนข้างใหม่
ที่นี่มีชื่อเสียงเนื่องจากมีบ่อน้ำแร่กลางแจ้งที่ใหญ่ที่สุดในภูมิภาคตะวันตกของประเทศญี่ปุ่น และยังมีบ่อส่วนตัวกลางแจ้งสำหรับครอบครัวที่โดดเด่น
ลองมาสัมผัสธรรมชาติและผ่อนคลายความเหนื่อยล้าจากการเดินทางด้วยออนเซ็นกันเถอะ

Pemandian Air Panas Wataze adalah resort pemandian air panas yang relatif baru, yang dikembangkan pada 1960an. Terkenal sebagai salah satu pemandian air panas terbuka terbesar di Jepang Barat. Anda juga dapat memesan satu tempat untuk pemandian pribadi.

❷ 大露天風呂 Large Open-air Bathing Pool
บ่อกลางแจ้งขนาดใหญ่
Pemandian Air Panas Terbuka Utama

Access route: Watarase Onsen — 1min.

0735-42-1185
45-1 Wataze, Hongu-cho, Tanabe Coty
6:00 - 22:00
Adults: ¥700, Children: ¥300
http://www.watarase-onsen.jp/(JP only)
P35《C-2》

湯の峰温泉 Yunomine Onsen

แหล่งน้ำพุร้อนยุโนะมิเนะ Onsen Yunomine Onsen

Yunomine Onsen is one of Japan's oldest hot spring resorts, retaining the atmosphere of the old days and the elegance of an old spa town. Its Tsuboyu rock bath, a natural hot spring, is the world's only hot spring designated as a UNESCO World Heritage site.

แหล่งน้ำพุร้อนยุโนะมิเนะถูกค้นพบเมื่อราวศตวรรษที่ 4 และได้รับความนิยมในฐานะแหล่งน้ำพุร้อนที่เก่าแก่ที่สุดในประเทศญี่ปุ่น ปัจจุบันยังคงหลงเหลือบรรยากาศแบบดั้งเดิม และให้ความรู้สึกของทัศนียภาพของแหล่งน้ำพุร้อนที่แท้จริง บ่อหินธรรมชาติ "ซึโบะยุ" เป็นบ่อน้ำพุร้อนแห่งแรกของโลกที่ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลก

Yunomine Onsen adalah salah satu pemandian air panas tertua di Jepang, yang mempertahankan suasana tempo doeloe and keeleganan pemandian air panas tua di kota. Pemandian batu Tsuboyu, sumber air panas alaminya adalah satu-satunya sumber air panas di dunia yang ditetapkan sebagai Situs Warisan Dunia UNESCO.

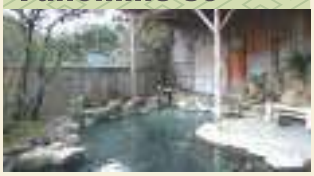
❸ つぼ湯 Tsuboyu

แหล่งน้ำ Tsuboyu

–Access route
Yunomine Onsen — 1min.

0735-42-0735
110 Yunomine, Hongu-cho, Tanabe City
6:00 - 21:30
Adults: ¥770, Children under 12: ¥460
http://www.hongu.jp/en/onsen/yunomine/(EN)
Open 365 days
P35《B-1》

❹ 湯の峯荘 Yunomine-so



Yunomine-so, a Japanese-style hotel, has the largest bathtub in the Yunomine Onsen area. Enjoy a real hot spring and delicious dishes that make the best use of ingredients for feasting in a relaxing atmosphere.

0735-42-1111
None scheduled
437 Shimoyukawa, Hongu-cho, Tanabe City
IN/15:00 OUT/10:00
Cash only
http://yunominesou.com/ENGLISH/Eindex.html(EN)
P35《B-1》

※1: Only in the lobby

–Access route
Shimo Yunomine — 1min.

Yuzutsu Public Onsen Cooking Basin

Lying close to Tsuboyu is Yuzutsu basin where cooking is done by 90°C boiling water that bubbles up from the natural hot springs. Buy some eggs at the local store and they will be done in 10 minutes. It is popular with the locals who say eggs boiled in hot springs taste delicious.

❺ 旅館あづまや Ryokan Adumaya

The hot spring ryokan Adumaya offers exclusive cuisine and excellent baths. This historical inn was established in the late Edo period.

0735-42-0012
IN/13:00 OUT/10:00
122 Yunomine, Hongu-cho, Tanabe City
2 days / month
¥16,000~
ask
http://adumaya.co.jp/english/(EN)
P35《B-1》

※1: Only in the lobby

–Access route
Yunomine Onsen — 1min.

川湯温泉 Kawayu Onsen

แหล่งน้ำพุร้อนคะวะยุ Pemandian Air Panas Kawayu

The water of the Oto-gawa River mixes with the 70 ºC hot springs that continuously bubble up from the riverbed, and you can have a private outdoor bath just by digging into the riverbed. Enjoy Japan's largest open-air bath "Sennin-buro" in the wintertime. (Dec.-Feb. only)

ต้นน้ำอุณหภูมิสูงกว่า 70 องศาเซลเซียสที่ผุดขึ้นจากก้นแม่น้ำผสมผสานกับกระแสน้ำของแม่น้ำโอโตกะวะ เพียงขุดบริเวณสันดอนแม่น้ำ คุณก็จะได้ "บ่อน้ำแร่กลางแจ้งส่วนตัว" นอกจากนี้ ในช่วงฤดูหนาว ยังสามารถตื่มต้มกับ "เซ็นนินบุโระ" ซึ่งเป็นบ่อน้ำแร่กลางแจ้งขนาดใหญ่ที่สุดในประเทศญี่ปุ่นได้อีกด้วย

Air di Sungai Oto-gawa bercampur dengan sumber air panas 70 derajat yang terus menerus menimbulkan gelembung udara dari palung sungai, dan Anda dapat menikmati pemandian air panas pribadi di alam terbuka hanya dengan menggali palung sungai tersebut. Silahkan nikmati "Sennin Buro", pemandian air panas di alam terbuka terbesar di Jepang pada musim dingin. (hanya dari Desember sampai dengan Februari)

❻ 仙人風呂 Sennin-buro (giant bath in the river)

เซ็นนินบุโระ (บ่อน้ำแร่กลางแม่น้ำ) Sennin-buro (pemandian raksasa di sungai)

–Access route
Kawayu Onsen — 1min.

0735-42-0735
Kawayu, Hongu-cho, Tanabe City
6:30 - 22:00, December to last day of February *Locked at 22:00
Open every day during opening period / Closed during bad weather
Free
http://www.hongu.jp/en/onsen/kawayu/sennin-buro/(EN)
P35《D-2》

❼ 山水館 川湯みどりや Kawayu Midoriya

Enjoy open-air bathing in the river bank just behind the hotel.

0735-42-1011
13 Kawayu,Hongu-cho, Tanabe City
IN/15:00 OUT/10:00
2 days / year
http://www.kawayu-midoriya.jp/(JP only)
¥12,000~
A,D,J,M,V
P35《C-2》

※1: Only in the bath of the room

–Access route
Kawayu Onsen — 2min.

❽ 冨士屋 Fujiya

Fujiya is a long-established Kawayu Onsen inn. Enjoy both invigorating open-air baths and relaxing indoor bathing.

0735-42-0007
¥15,900~
1452 Kawayu, Hongu-cho, Tanabe City
IN/14:00 OUT/10:00
Open 365 days
http://www.fuziya.co.jp/english/index.html(EN)
A,D,J,V, 銀
P35《D-2》

※1: Accessible in all rooms

–Access route
Fujiya-mae — 1min.

❾ 温泉民宿 大村屋 Omuraya

Omuraya is an inn full of smile and a homelike atmosphere. Get a taste treat of a hand-made Kumano Kodo lunch box.

0735-42-1066
Kawayu, Hongu-cho, Tanabe City
IN/14:00 OUT/10:00
http://oomuraya.net/(JP only)
¥7,000~
J,M,V
P35《C-2》

※1: Only in the lobby

–Access route
Kawayu Onsen — 1min.

熊野古道エリア
大門坂から那智大社

Daimon-zaka Slope ⇄ Kumano Nachi Taisha Grand Shrine

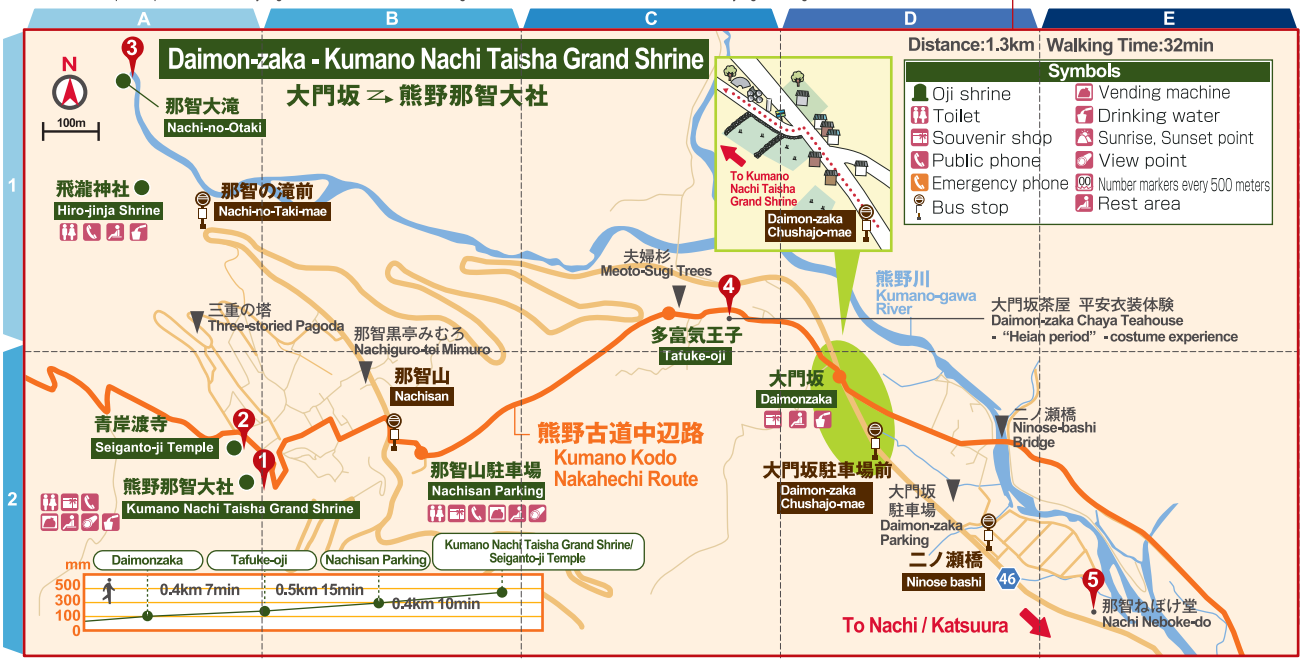
จาก “เนินลาดไดมงสะกะ” สู่ “ศาลเจ้าคุมะโนะ นะจิไทฉะ”

Dari Daimon-zaka >> Kuil Besar Kumano Nachi Taisha

Go up the beautifully cobbled Daimon-zaka Slope to Kumano Nachi Taisha Grand Shrine and then to Nachi-no-Otaki Waterfall. This is the ancient route in which the charms of Nachi can be found. The stone steps from the entrance of Daimon-zaka Slope to Kumano Nachi Taisha Grand Shrine are not long. A special Kumano Kodo atmosphere is produced by the mossy stone steps and cedar trees. This recommended course is close to Katsuura Onsen and easily accessible by bus.

ปีนขึ้นบน “เนินหินไดมงสะกะ” ที่แสนงดงาม มุ่งสู่ “ศาลเจ้าคุมะโนะนะจิไทฉะ” ตามด้วย “น้ำตกนะจิโนะโอทากิ” นี่คือเส้นทางสายเก่าแก่เพื่อสัมผัสเสน่ห์ของนะจิ เนินหินจากประตูทางเข้าไดมงสะกะถึงศาลเจ้าคุมะโนะนะจิไทฉะมีระยะทางไม่ยาวนัก บันไดหินตะไคร่และต้นสนรอบบริเวณช่วยสร้างบรรยากาศแสนพิเศษให้กับเส้นทางคุมะโนะโคะโดแห่งนี้ เส้นทางยอดนิยมสายนี้อยู่ใกล้กับแหล่งน้ำพุร้อนคัตสึอุระและเดินทางสะดวกสบายด้วยรถบัส

Naik ke Daimon-zaka yang jalannya indah berbatu-batu ke Kuil Besar Kumano Nachi Taisha, dan kemudian menuju ke Air Terjun Nachi-no-Otaki. Ini adalah rute kuno di mana pesona Nachi dapat dirasakan. Pijakan-pijakan batu dari pintu masuk di Daimon-zaka ke Kuil Besar Kumano Nachi Taisha tidaklah panjang. Serta suasana unik Kumano Kodo terwujud dari pijakan-pijakan batu berlumut dan pohon-pohon Aras. Jalan yang direkomendasikan ini dekat dengan Pemandian Air Panas Katsuura dan mudah dijangkau dengan bus.



1 熊野那智大社

Kumano Nachi Taisha Grand Shrine

ศาลเจ้าคุมะโนะ นะจิไทฉะ

Kuil Besar Kumano Nachi Taisha

0735-55-0321 http://www.kumanonachitaisha.or.jp/(JP only)

1 Nachisan, Nachikatuura-cho, Higashimuro-gun

5:30 -16:30 P37《A-2》

Access route

Nachisan — 10min.

Kumano Nachi Taisha Grand Shrine is a Shinto shrine with its religious origins in the ancient nature worship of the large waterfall called Nachi-no-Otaki. This grand shrine is one of the Kumano Sanzan, three grand shrines of Kumano, along with Kumano Hongu Taisha Grand Shrine and Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine.

ศาลเจ้าคุมะโนะ นะจิไทฉะเป็นศาลเจ้าในนิกายชินโตซึ่งมีต้นกำเนิดจากการสักการะและบูชาธรรมชาติบริเวณน้ำตกขนาดใหญ่ชื่อ “นะจิโนะโอทากิ” ศาลเจ้าแห่งนี้เป็นหนึ่งในศาลเจ้ายิ่งใหญ่ 3 แห่งประจำคุมะโนะ (หรือเรียกในภาษาญี่ปุ่นว่า “คุมะโนะ ซันซัง”) ควบคู่กับศาลเจ้าคุมะโนะฮงกูไทฉะ และศาลเจ้าคุมะโนะฮะตะยะมะ ไทฉะ

Kuil Besar Kumano Nachi Taisha adalah kuil Shinto yang asal religinya adalah pemujaan terhadap alam kuno dari sebuah air terjun besar yang disebut Nachi-no-Otaki. Kuil besar ini adalah salah satu dari Kumano Sanzan, tiga kuil besar di Kumano, yaitu Kuil Besar Kumano Hongu dan Kuil Besar Kumano Hayatama Taisha.

❷ 那智山 青岸渡寺

Nachisan Seiganto-ji Temple

※1

วัดนะจิซัง เซกันโตจิ

Kuil Nachisan Seiganto-ji

0735-55-0001
8 Nachisan, Nachikatuura-cho, Higashimuro-gun
5:00 - 16:30 P37《A-2》

※1: Only washing of the hand

–Access route

Nachisan → 10min. → ★

Seiganto-ji Temple is thought to have been founded in the early 5th century by a priest from India, and is the first for "Saigoku (Kansai region) 33-temple Junrei (Pilgrimage)". From the precincts, the red three-storied pagoda blends beautifully with Nachi-no-Otaki Waterfall. The magnificent view is a favorite among photography buffs!

เชื่อกันว่าวัดเซกันโตจิถูกค้นพบราวต้นศตวรรษที่ 5 โดยนักบวชชาวอินเดีย และถือเป็นวัดแรกในเส้นทางแสวงบุญ 33 วัดประจำภูมิภาคตะวันตก (คันไซ) ภายในเขตวัดเป็นที่ตั้งของเจดีย์สามชั้นสีแดงสดซึ่งผสานเข้ากับทัศนียภาพของน้ำตกนะจิโนะโอทากิได้อย่างงดงาม นี่คือจุดถ่ายรูปที่คุณต้องไม่พลาด!

Kuil Seiganto diperkirakan didirikan pada awal abad ke-5 oleh biksu dari India, dan kuil ini adalah yang pertama dari "33 Kuil Junrei (Ziarah) Saigoku (daerah Kansai)". Dari dalam kuil ini, pagoda merah tiga lantai membaur cantik dengan Air Terjun Nachi-no-Otaki. Pemandangan yang menakjubkan ini adalah spot populer di kalangan fotografer!

❸ 那智大滝

Nachi Waterfall

น้ำตกนะจิ

Air Terjun Nachi

0735-55-0321
Nachisan, Nachikatuura-cho, Higashimuro-gun
6:30-16:30
http://www.nachikan.jp/en/nachikatsuura/(EN)
P37《A-1》

–Access route

Nachi-no-Taki-mae → 10min. → ★

Nachi-no-Otaki Waterfall, 133 m high with its water source in the forests of the Nachi Mountains, is the longest waterfall in Japan. This waterfall is the religious focus of Kumano Nachi Taisha Grand Shrine and Seiganto-ji Temple and is still the primary object of nature worship. It is home to the deity of Hiro-jinja shrine, the auxiliary shrine of Kumano Nachi Taisha Grand Shrine.

น้ำตกนะจิโนะทากิสูง 133 เมตร ต้นน้ำมาจากผืนป่าบนภูเขานะจิ และถือเป็นน้ำตกที่ยาวที่สุดในประเทศญี่ปุ่น น้ำตกแห่งนี้เป็นพื้นที่ศักดิ์สิทธิ์ของศาลเจ้าคุมะโนะนะจิไทฉะและวัดเซนกันโตจิ นอกจากนี้ ยังเป็นสถานที่สำหรับสักการะธรรมชาติในยุคแรกเริ่ม ที่นี่คือที่สิงสถิตย์ของเทพประจำศาลเจ้าฮิโรซึ่งเป็นศาลเจ้าที่ขึ้นตรงกับศาลเจ้าคุมะโนะนะจิไทฉะอีกทอดหนึ่ง

Air terjun Nachi-no-Otaki adalah air terjun tertinggi di Jepang, dengan ketinggian 133 m dengan sumber air dari hutan di pegunungan Nachi. Air terjun ini adalah fokus religi dari Kuil Besar Kumano Tachi Taisha dan Kuil Seiganto, dan sampai sekarang masih menjadi obyek utama pemujaan alam. Tempat ini adalah rumah bagi dewa dari Kuil Hiro, kuil tambahan dari Kuil Besar Kumano Nachi Taisha.

❹ 大門坂茶屋 平安衣装体験 Daimon-zaka Chaya Teahouse "Heian period" costume experience

ลองสวมชุด "สมัยเฮอัน" ในร้านน้ำชาไดมงสะกะ

Daimon-zaka Chaya Teahouse, memakai kostum zaman Heian

0735-55-0244
392-4 Nachisan, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun
9:00 - 16:00 Open 365 days
[Dressing]¥2,000 [Walking Experience]¥3,000
http://www.nachikan.jp/midokoro/(JP only) P37《C-1》

–Access route

Daimonzaka → 10min. → ★

At Daimon-zaka Chaya Teahouse near the Daimon-zaka Slope entrance and Kumano Nachi Taisha Grand Shrine, visitors can rent the Heian period costumes that were medieval Japan's worship attire, great for taking pictures and strolls in the area.

ในร้านกาแฟไดมงสะกะใกล้กับทางเข้าเนินไดมงสะกะและศาลเจ้าคุมะโนะนะจิไทฉะ นักท่องเที่ยวสามารถลองสวมชุดโบราณสมัยเฮอันหรือชุดขุนนางในยุคกลาง ได้ เหมาะสำหรับถ่ายรูปและเดินเล่นในบริเวณใกล้เคียง

Di Daimon-zaka Chaya Teahouse dekat pintu masuk Daimon-zaka dan Kuil Besar Kumano Nachi Taisha, pengunjung dapat menyewa kostum dari zaman Heian berupa kostum ibadah Jepang abad pertengahan, dan sangat cocok untuk mengambil foto sambil berjalan-jalan di area tersebut.

❺ 那智ねぼけ堂

Nachi Neboke-do

Brown sugar candy-flavored soft ice cream

A large store where you can buy local specialties from Wakayama, especially their Japanese style confectionary, and have a delicious meal.

0735-55-0031
3434-1 Ichinono, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun
8:15 - 17:00 None scheduled
http://neboke.com/(JP only) Cash Only P37《E-2》

–Access route

Ninose bashi → 3min. → ★

ACCESS

大門坂 Daimon-zaka P37《A-2》

那智山 Nachisan P37《B-2》

バス時刻表 Bus Timetable

ตารางเวลารถบัส

Jadwal Bus

勝浦から那智山へ

From Katsuura to Mt. Nachisan จาก "คัตสึอุระ" สู่ "ภูเขานะจิซัง" Dari Katsurra ke Gunung Nachisan

Bus stop		Kumano Kotsu															
紀伊勝浦駅	Kii-Katsuura Sta.	6:45	7:25	8:25	8:55	9:30	10:25	11:05	12:10	13:10	14:10	15:10	15:45	16:35	17:05	18:05
那智駅	Nachi Sta.	6:53	7:33	8:33	9:03	9:38	10:33	11:13	12:18	13:18	14:18	15:18	15:53	16:43	17:13	18:13
大門坂	Daimonzaka	7:04	7:44	8:44	9:14	9:49	10:44	11:24	12:29	13:29	14:29	15:29	16:04	16:54	17:24	18:24
那智の滝前	Nachi-no-Taki-mae	7:09	7:49	8:49	9:19	9:54	10:49	11:29	12:34	13:34	14:34	15:34	16:09	16:59	17:29	18:29
那智山	Nachisan	7:10	7:50	8:50	9:20	9:55	10:50	11:30	12:35	13:35	14:35	15:35	16:10	17:00	17:30	18:30

那智山から勝浦へ

From Mt. Nachisan to Katsuura จาก "ภูเขานะจิซัง" สู่ "คัตสึอุระ" Dari Gunung Nachisan ke Katsuura

Bus stop		Kumano Kotsu														
那智山	Nachisan	6:53	7:18	7:58	9:10	9:40	10:10	11:05	11:45	13:00	13:55	14:55	15:50	16:25	17:10	17:40
那智の滝前	Nachi-no-Taki-mae	6:54	7:19	7:59	9:11	9:41	10:11	11:06	11:46	13:01	13:56	14:56	15:51	16:26	17:11	17:41
大門坂	Daimonzaka	6:59	7:24	8:04	9:16	9:46	10:16	11:11	11:51	13:06	14:01	15:01	15:56	16:31	17:16	17:46
那智駅	Nachi Sta.	7:10	7:35	8:15	9:27	9:57	10:27	11:22	12:02	13:17	14:12	15:12	16:07	16:42	17:27	17:57
紀伊勝浦駅	Kii Katsuura Sta.	7:18	7:43	8:23	9:35	10:05	10:35	11:30	12:10	13:25	14:20	15:20	16:15	16:50	17:35	18:05

*As of Apr. 2017

新宮エリア

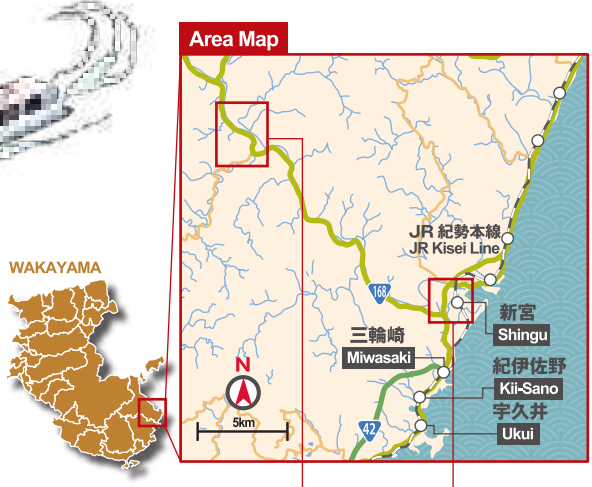
Shingu

บริเวณชินกู Shingu

Shingu city faces the Pacific Ocean and has Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine. The city has welcomed pilgrims from afar for a very long time. You'll soon sense the history and tradition in the relaxing air.

อำเภอชินกูหันหน้าเข้าหามหาสมุทรแปซิฟิคและเป็นที่ตั้งของศาลเจ้าคุมะโนะฮะตะยะมะ ไทฉะ บริเวณนี้เคยต้อนรับนักแสวงบุญจำนวนมากจากทุกสารทิศมาตั้งแต่สมัยโบราณ คุณจะสัมผัสถึงประวัติศาสตร์และประเพณีเก่าแก่ในทุกอณูของที่นี่

Kota Shingu menghadap ke Samudra Pasifik, dan Kuil Besar Kumano Hayatama Taisha juga terletak di sini. Dari zaman dahulu kota ini sudah menerima peziarah-peziarah dari jauh. Anda akan merasakan suasana sejarah dan tradisi dalam suasana yang santai.



❶熊野速玉大社
Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine
ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮะตะยะมะ ไทฉะ
Kuil Besar Kumano Hayatama Taisha

0735-22-2533 | Sunrise - sunset
1 Shingu Shingu-city | P39《B-1》
http://kumanohayatama.jp/(JP only)

Access route
Gongenmae — 1min. — ★

According to tradition, after visiting Kumano Hongu Taisha Grand Shrine, pilgrims went down the Kumano-gawa River by boat to Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine in Shingu, followed by Kumano Nachi Taisha Grand Shrine.

ตามประเพณีโบราณ หลังจากเข้าสักการะศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ นักแสวงบุญจะล่องเรือลงจากเขาผ่านแม่น้ำคุมะโนะกะวะ เพื่อมุ่งหน้าสู่ศาลเจ้าคุมะโนะ ฮะตะยะมะ ไทฉะในอำเภอชินกู ตามด้วยศาลเจ้าคุมะโนะ นะจิไทฉะ

Menurut tradisi, setelah mengunjungi Kuil Besar Kumano Hongu Taisha, peziarah-peziarah tersebut turun ke Sungai Kumano dengan kapal untuk menuju ke Kuil Besar Kumano Hayatama Taisha di Shingu, kemudian berlanjut ke Kuil Besar Kumano Nachi Taisha.

❷神倉神社
Kamikura-jinja Shrine
ศาลเจ้าคะมิคุระ
Kuil Kamikura

0735-22-2533
1-13-8 Kamikura Shingu-city
http://kumano-shingu.com/contents/city/(EN)
P39《B-4》

※1: Only at shrine office area

Access route
JR Shingu — 15min. — ★

Kamikura-jinja Shrine, Kumano Hayatama Taisha's original shrine, is dedicated to a gigantic rock that has been worshiped as a sacred object. The shrine is famous for the epic February 6 Oto Fire Festival where men carrying torches run down the steep stone steps.

ศาลเจ้าคะมิคุระคือต้นกำเนิดของศาลเจ้าคุมะโนะ ฮะตะยะมะไทฉะ
สร้างขึ้นเพื่อสักการะก้อนหินศักดิ์สิทธิ์ขนาดมหึมา ศาลเจ้าแห่งนี้มีชื่อเสียงเรื่องเทศกาลจุดไฟโอโตในวันที่ 6 กุมภาพันธ์ ในวันนี้ ผู้ชายกลุ่มใหญ่จะถือคบเพลิงวิ่งลงมาจากบันไดหินสูงชัน

Kuil Kamikura, kuil original dari Kumano Hayatama Taisha didedikasikan untuk sebuah batu raksasa, yang disembah sebagai obyek suci. Kuil ini terkenal dengan festival api 6 Februari, "Oto Matsuri" di mana para lelaki membawa obor dan lari menuruni tangga batu yang terjal.

瀞峡 Dorokyo Gorge

Dorokyo is a deep gorge along the Kitayama-gawa River. Jet boats present fine view of Yoshino-Kumano National Park from water level. Experience scenic beauty in every season, including cherry blossoms in the spring and colorful leaves in autumn.

ช่องเขาโดโรเคียวมีลักษณะลึกและทอดตัวยาวไปกับแม่น้ำคิตะยะมะ
เรือยนต์จะพาคุณชมทัศนียภาพของสวนพฤษศาสตร์โยชิโระ-คุมะโนะจากระดับผิวน้ำ
ลองมาสัมผัสทัศนียภาพแต่ละฤดูกาล ไม่ว่าจะเป็นซากุระในฤดูใบไม้ผลิหรือใบไม้เปลี่ยนสีในฤดูใบไม้ร่วง

Dorokyo adalah jurang terjal sepanjang Sungai Kitayama. Dari water jet boat dapat melihat pemandangan menakjubkan Taman Nasional Yoshino-Kumano dari level air. Nikmati pemandangan cantik dari setiap musim, termasuk mekarnya sakura pada musim semi, dan dedaunan yang berubah menjadi warna kemerahan pada musim gugur.

❸瀞峡めぐりの里熊野川／瀞峡ウォータージェット船のりば
Dorokyo Meguri-no-sato Kumanogawa/Dorokyo Waterjet boat pier

This drive-in spot provides a restaurant, souvenir shopping and a jet boat jetty.

0735-22-5101
272 Hitari Kumanogawa-cho Shingu-city
[DoroKyo Waterjet boat]
9:30-14:30
[DOROKYO MEGURI no sato]
9:00-17:00 [restaurant] 10:00-16:00
[DoroKyo Waterjet boat]
[Adult] ¥3,440 [Child] ¥1,720
Open 365 days
http://www.kumakou.co.jp/(JP only)
P39《A-2》

Access route
Shiko — 1min. — ★

REQUEST NO MEAT | REQUEST NO ALCOHOL

❹徐福公園
Jofuku Park
สวนโจะฟุกุ **Taman Jofuku**

0735-21-7672
1-4-24 Jofuku Shingu-city | http://www.jofuku.or.jp/index.htm(JP only)
8:00-17:00 (-18:00 May-August) | Open 365 days | P39《E-3》

Access route
JR Shingu — 1min. — ★

※1: Only in the lobby

Jofuku Park is a 100 m walk from Shingu Station to the east. A vivid Chinese-style tower gate is its landmark. The park is dedicated to Jofuku (Xu Fu), who came to Kumano from China searching for the elixir of life 2,200 years ago, and who brought with him such arts as papermaking, according to tradition.

สวนโจะฟุกุอยู่ห่างจากสถานีชินกูไปทางทิศตะวันออกเพียง 100 เมตร
ประตูหอคอยสีสดแบบจีนคือสัญลักษณ์ของสวนแห่งนี้
ที่นี่สร้างขึ้นเพื่อทิศเแต่โจะฟุค (หรือ Xu Fu) ซึ่งเดินทางจากประเทศจีนมายังคุมะโนะเพื่อค้นหายาอายุวัฒนะราว 2,200 ปีก่อน
เขาได้นำศิลปะหลายแขนงมาเผยแพร่ที่นี่ อาทิ การผลิตกระดาษ

Taman Jofuku terletak perjalanan kaki 100 meter arah timur dari Stasiun Shingu. Sebuah menara gerbang ala China yang megah adalah simbolnya. Taman ini didedikasikan untuk Jofuku (Xu Fu), yang konon datang dari China ke Kumano 2200 tahun yang lalu untuk mencari ramuan awet muda dan hidup selamanya, dan ia juga membawa bersamanya seni-seni seperti membuat kertas dll.

ACCESS

❺新宮市観光協会
Shingu City Tourist Association

0735-22-2840
2-1-1 Jyofuku Singu City
9:00 - 17:30 | P39《E-3》
http://kumano-shingu.com/(EN)

Train	関西空港 Kansai Airport	3h 45min	新宮 Shingu
	新宮 Shingu	25 min	勝浦 Katsuura
Bus	新宮 Shingu	1h 20min	本宮大社前 Hongu Taisha-mae
	新宮 Shingu	20 min	勝浦 Katsuura
	新宮 Shingu	20 min	瀞峡 Dorokyo

勝浦 エリア

Katsuura

บริเวณคัตสึอุระ Katsuura

Katsuura is a port city boasting west Japan's largest tuna catches. The vibrant fish market in the early morning is a must-visit. There are also many attractions such as unusual hot springs in caves with unique rock formations, and the World Heritage Kumano Nachi Taisha Grand Shrine.

คัตสึอุระเป็นเมืองท่าที่โด่งดังเรื่องการจับปลามากุโร่ได้มากที่สุดในภาคตะวันตกของประเทศญี่ปุ่น ตลาดปลาบรรยากาศคึกคักในยามเช้าคือจุดที่คุณไม่ควรพลาด
นอกจากนี้ ยังมีสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจอีกมากมาย อาทิ แหล่งน้ำพุร้อนในถ้ำซึ่งโอบล้อมด้วยหินรูปร่างเป็นเอกลักษณ์ และศาลเจ้าคุมะโนะนะจิไทฉะซึ่งได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลก

Katsuura adalah kota pelabuhan yang dibanggakan sebagai tangkapan tuna terbesar di Jepang Barat. Pasar ikan yang ramai di pagi hari adalah "wajib kunjung". Ada juga atraksi-atraksi lain seperti pemandian air panas yang luar biasa di gua-gua dengan formasi batu yang unik, dan juga Warisan Dunia Kuil Besar Kumano Nachi Taisha.

❶ ホテル浦島
Hotel Urashima

โฮเต็ล อุระชิมะ
Hotel Urashima

※1: Only in the lobby

- 0735-52-1011
- 1165-2 Katsuura Nachikatsuura-cho
- 9:00 - 19:00(Last admission 18:00)
  IN/14:00 OUT/10:00 休 None scheduled
- ¥8,505 ～
- A,J,M,V, 銀
- http://www.hotelurashima.co.jp/en/(EN)
- P41《E-4》
- ※SPA [Adult] ¥1,000 [Child] ¥500

Access route
JR Kii-Katsuura → 5min. → 10min. → ★

Hotel Urashima's Bokido is a natural hot spring bath in a cave, said to have been used as a bathing site from ancient times. The view from the cave includes both the sea and the sunrise.

ถ้ำโบกิโดภายในโรงแรมอุระชิมะเป็นบ่อน้ำแร่ธรรมชาติภายในถ้ำ เชื่อกันว่าสถานที่นี้ถูกใช้เป็นบ่ออาบน้ำมาตั้งแต่ยุคโบราณ สามารถมองเห็นทะเลและพระอาทิตย์ขึ้นได้จากภายในถ้ำ

Bokido yang berada di Hotel Urashima adalah pemandian air panas alami di dalam gua, konon tempatnya sudah menjadi tempat pemandian dari zaman kuno. Pemandangan dari gua ini adalah laut dan matahari terbit.

❷ 碧き島の宿 熊野別邸 中の島
Kumano Villa Nakanoshima

โฮเต็ล นะกะโนะชิมะ **Hotel Nakanoshima**

- 0735-52-1111
- 1179-9 Ooazakatsuura Nacikatsuura-cho Higashimuro-gun
- 14:00 - 20:00 休 Open 365 days
  IN/15:00 OUT/10:00
- ¥28,000～
- A,D,J,V
- http://www.hotel-nakanoshima.jp/
- P41《D-4》

Access route
JR Kii-Katsuura → 5min. → 10min. → ★

Chomon-no-yu is the open-air hot spring bath at Hotel Nakanoshima. The water is skin-smooth, and the design of the bath provides a feeling of bathing in the ocean. Soaking in the bath you'll love the openness and forget the weariness of any journey.

บ่อโจมงโนะยุคือบ่อน้ำแร่กลางแจ้งของโรงแรมนะกะโนะชิมะ น้ำแร่ที่นี่ช่วยให้ผิวเรียบเนียน และดีไซน์ของบ่อให้ความรู้สึกเหมือนกำลังแช่น้ำในมหาสมุทร มาลองผ่อนคลายในบ่อน้ำแร่กลางแจ้งเพื่อลืมความเหนื่อยล้าจากการเดินทาง

Chomon-no-yu adalah pemandian air panas di alam terbuka di Hotel Nakanoshima. Airnya sangat jernih, dan pemandian air panas ini mempunyai desain seakan-akan kita sedang mandi di tengah lautan. Berendam di pemandian ini, Anda akan sangat menikmati keterbukaannya dan melupakan kelelahan perjalanan Anda.

❸ かつうら御苑
Hotel Katsuura Gyoen

โรงแรมคัตสึอุระ เกียวเอ็น
Hotel Katsuura Gyoen

※1: Only in the lobby

Access route
JR Kii-Katsuura → 10min. → ★

- 0735-52-0333
- 216-19 Katsuura Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
- IN/15:00 OUT/10:00 休 None scheduled
- ¥10,000 ～ A,D,J,M,V
- http://www.katuuragyoen.co.jp/ P41《D-2》

Katsuura Gyoen is a seaside Japanese-style hotel with a magnificent view of the surrounding Kumano's mountains and Nachi Bay on the Pacific Ocean.

โรงแรมคัตสึอุระ เกียวเอ็นเป็นโรงแรมสไตล์ญี่ปุ่นริมทะเล โอบล้อมด้วยทัศนียภาพที่งดงามของเทือกเขาคุมะโนะและอ่าวนะจิในมหาสมุทรแปซิฟิค

Katsuura Gyoen adalah hotel ala Jepang di pinggir laut dengan pemandangan sekeliling pegunungan Kumano yang menakjubkan, dan Teluk Nachi di Samudra Pasifik.

❹ 紀の松島めぐり
Ki-no-Matsushima Cruise

ล่องเรือชมเกาะคิโนะมัตสึชิมะ
Ki-no-Matsushima Cruise

※1: Only in the lobby

Access route
JR Kii-Katsuura → 5min. → ★

- 0735-52-8188
- 442-20 Katsuura Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
- 8:00-17:00
- [Adult]¥1,650 [Child] ¥830
- A,V,J,M,V
- http://kinomatsushima.com/(JP only)
- P41《D-3》

Relax on a pleasure cruise as you explore the islands and caves off Katsuura Port. The islands are named after their characteristic shapes, such as Camel Rock, Lion Island, Crane Island, etc.

ผ่อนคลายบนเรือชมวิวที่จะพาคุณไปสำรวจหมู่เกาะและถ้ำบริเวณท่าเรือคัตสึอุระ ชื่อเกาะทั้งหลายตั้งขึ้นตามรูปทรงแปลกตา เช่น เกาะอูฐ เกาะสิงโต และเกาะนกกระเรียน

Bersantai di cruise yang mengasyikkan sambil mengeksplorasi pulau-pulau dan gua-gua lepas pantai Pelabuhan Katsuura. Pulau-pulau tersebut diberi nama sesuai dengan bentuk dan karakteristiknya, seperti Batu Karang Rakuda (Unta), Pulau Lion (Singa), Pulau Doukutsu no Tsuru (Bangau Gua) dll.

❺ 補陀洛山寺
Fudarakusan-ji Temple

Fudarakusan-ji Temple is an ancient temple designated as a world heritage site. Strict ascetic practices were followed by worshippers, who set their sights on the Pure Land (Jodo) in the south.

0735-52-2523
348 Hamanomiya Nachikatsuura-cho Higashiuro-gun
8:30 - 16:00
Open 365 days
http://www.nachikan.jp/en/nachikatsuura/(EN)
P41《C-1》

Access route
JR Nachi — 3min.

❻ 丹敷の湯（那智駅交流センター）
Nishiki-no-Yu (Nachi Station Communication Center)

Nishiki-no-yu is a public bath on the second floor of the Nachi Station Exchange Center.

0735-52-9201
1-2 Hamanomiya Nachikatsuura-cho Higashiuro-gun
13:00 - 21:00 ¥ [Adult] ¥600 [Child] ¥300
Monday(For the holidays the next day)
Cash only
http://www.town.nachikatsuura.wakayama.jp/forms/info/info.aspx?info_id=9406(JP only)
P41《C-1》

ALCOHOL ※1 WiFi
※1: Only in the lobby

Access route
JR Nachi — 1min.

❼ 勝浦観光ホテル
Katsuura Kanko Hotel

The hilltop Katsuura Kanko Hotel overlooks the entire Nachi Bay. Enjoy magnificent heads of grilled tuna.

0735-52-0750
1530 Tenman Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
IN/15:00 OUT/10:00
¥6,300 ～
休 None scheduled
D,J,M,V
http://www.katuurakankohotel.co.jp/(JP only)
P41《C-3》

REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL / WiFi

Access route
JR Kii-katsuura — 10min.

❽ ホテルなぎさや
Hotel Nagisaya

Resort hotel Nagisaya in Katsuura is in a beautiful natural setting, featuring hot springs with 100% natural hot spring water.

0735-52-0015
955-1 Yukawa Nachikatsuura-cho higashimuro-gun
IN/15:00 OUT/10:00
Open 365 days ¥ ¥12,000 ～
D,J,M,V
http://nagisaya.com/(JP only)
P41《C-5》

MEAT / ALCOHOL / REQUEST NO MEAT / WiFi

Access route
Kii-katsuura — 5min.

❾ 勝浦漁港 魚市場見学
Katsuura Port Fish Market

Hundreds of tuna are laid out at Katsuura Fishing Port. You can feel the busy atmosphere of the market and the origin of Japanese food culture. Go to No.1 and 2 observation area. Do not enter areas restricted to authorized personnel.

0735-52-5311(Nachi-Katsuura Town Tourism Association)
7-8-2 Tsukiji Nachikatsuura-cho
7:00 - untill tuna sold out
休 Sat, before holidays
P41《D-4》
→P6

Access route
JR Kii-katsuura — 3min.

❿ まぐろ三昧 那智
Maguro-Zanmai Nachi

Maguro Zanmai Nachi features Nanki cuisine specialties, including fresh tuna sashimi, a tuna rice bowl, and even Kumano beef dishes!

0735-52-1046
2-3-10 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
〔Lunch〕11:30 - 15:00(L.O.14:30)
〔Dinner〕17:30 - 23:00(L.O.22:30)
¥1,000 ～
Open 365 days
http://magurozanmai.com/(JP only)
P41《D-3》

MEAT / ALCOHOL / REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL

Access route
Kii-katsuura — 3min.

⓫ 桂城
Katsuragi

REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL / WiFi

0735-52-1845
398-11 Katsuua Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
11:30 - 14:00 17:00 - 22:00
¥1,500 ～ 休 Monday, Every fourth Sunday
5min. from JR Kii-Katsuura Station to walk
P41《D-3》 →P6

⓬ 竹原
Takehara

E / ALCOHOL / REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL

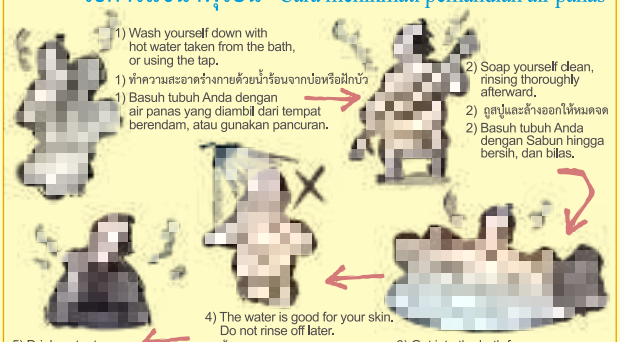
0735-52-1134
4-3-23 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
11:00 - 14:00 17:00 - 21:00
¥1,575 休 None scheduled
3min. from JR Kii-Katsuura Station to walk
P41《D-3》 →P6

⓭ bodai
Bodai

MEAT / ALCOHOL / REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL / WiFi

0735-52-0039 5-1-3 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
11:00 - 14:00(L.O.13:30) 17:00 - 23:00(L.O.22:30)
¥1,500 ～ 休 Tue. A,D,J,M,V
3min. from JR Kii-Katsuura Station to walk
P41《D-3》 →P6

How to enjoy hot spring bath
วิธีการแช่น้ำพุร้อน Cara menikmati pemandian air panas



ACCESS

⓮ 那智勝浦観光協会 E
Nachi-katsuura Town Tourism Association

0735-52-5311
6-1-1 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
P41《D-3》
http://www.nachikan.jp/en/(EN)

Train

関西空港 Kansai Airport	3h 30min	紀伊勝浦 Kii-Katsuura
紀伊勝浦 Kii-Katsuura	25 min	新宮 Shingu
紀伊勝浦 Kii-Katsuura	40 min	串本 Kushimoto

Bus

紀伊勝浦 Kii-Katsuura	20 min	新宮 Shingu
紀伊勝浦 Kii-Katsuura	25 min	那智山 Nachisan

Wakayama Souvenirs

こうやくんグッズ
Koya-kun Goods

Koyasan area **Koyasan Tourism Association**

P17《E-5》7

Koya-kun is an original Koyasan character. All kinds of cute characters and goods are available at the Kongobu-ji Temple.

โคยะคุงคือมาสคอตประจำโคยะซัง ตุ๊กตาและของที่ระลึกน่ารักๆมีจำหน่ายภายในวัดคงโตบุจิ

Koya-kun adalah tokoh asli Koyasan. Semua tokoh yang manis-manis ini dan souvenirnya dapat dibeli di Kuil Kongobu.

湯浅の醤油
Yuasa Soy Sauce

Yuasa / Arida area
Kadocho

P21《B-2》5

Yuasa shoyu (soy sauce) still brewed using traditional techniques.

ซอสถั่วเหลืองยูอะสะโชยุยังคงใช้กรรมวิธีการผลิตแบบดั้งเดิม

Yuasa shoyu (kecap asin Yuasa) masih dibuat dengan teknik tradisional.

たまグッズ
Tama Goods

Wakayama City area
Kishi Station, Idakiso Station

P13《C-1》1

Lots of cute goods with a motif of Japan's famous feline stationmaster, Tama.

สินค้าน่ารักๆจากนายสถานีผู้โด่งดังที่สุดในประเทศญี่ปุ่น "ทะมะ"

Banyak souvenir manis-manis dengan motif kepala stasiun paling terkenal di Jepang, Tama.

那智黒
Nachi-guro

Katsuura area
Nachiguro-tei Mimuro

P37《B-2》6

¥262 / 1pac(120g)

Nachi-guro are brown sugar drops, mild on throat and body, and with a century-long history.

นะจิกุโระคือลูกอมจากน้ำตาลทรายแดง รสหวานชุ่มคอ และมีประวัติศาสตร์ยาวนาน

Nachi-guro adalah permen gula merah, lembut di tenggorkan dan tubuh, dan sarat dengan seabad sejarah.

Wakayama Sweets

みろく石
Mirokuishi

Koyasan area
Kasakuni

P17《E-5》21 ¥100 / 1piece

These famous cakes are named after the Miroku-ishi stone at Koyasan Okunoin. Here you can also enjoy the elegant flavor of tsubu-an (red bean paste).

เค้กเหล่านี้ตั้งชื่อตามหินมิโระกุอิชิภายในวิหารโคยะซัง โอคุโนะอิน มาลองลิ้มรสถั่วแดงที่แสนหอมหวานและผ่านกรรมวิธีทำที่แสนปราณีตกันเถอะ

Kue-kue terkenal ini dinamai dari Batu Miroku di Koyasan Okunoin. Di sini Anda dapat mencicipi rasa elegan dari tsubu-an (pasta kacang merah)

麹アイスクリーム
Koji Icecream

Yuasa / Arida area
Andon Museum

P21《C-2》16

¥300 / 1piece

Koji ice cream contains no sugar, but tastes of the mild sweetness and flavor of sake.

ไอศครีมโคจิไม่มีส่วนผสมของน้ำตาล รสชาติหอมหวานจากเหล้าสาเก

Ice cream Koji tidak mengandung gula, tapi rasanya sedikit manis dengan wangi dari sake.

かげろう
Kagero

Shirahama area **Fukubishi**

P25《D-2》36

¥840 / 8pieces

Kagero cakes are one of Wakayama's most famous souvenirs. Its light texture and smooth melting cream are what make this cake so special.

ขนมเค้กคะเกุโรถือเป็นหนึ่งในของฝากยอดนิยมจากวะกะยะมะ จุดเด่นอยู่ที่เนื้อเค้กบางเบาผสานกับเนื้อครีมอ่อนนุ่มละลายในปาก

Kue Kagero adalah salah satu souvenir paling terkenal di Wakayama. Yang membuat kue ini sungguh spesial adalah teksturnya yang ringan dan krimnya yang meleleh dengan lembut.

うすかわまんじゅう
Usukawa Manju

Shirahama area
Shunka-an Kadoya

P25《E-3》37 ¥600 / 8pieces

Traditional Japanese manju (bean paste) pastry sold at time-honored usukawa (thin-skinned) manju pastry shops is known for its delicate sweetness.

ขนมไส้ถั่วหรือมันจูแบบดั้งเดิมของญี่ปุ่นขายหมดอย่างรวดเร็วเสมอ จุดเด่นอยู่ที่แป้งบางเฉียบ (อุสุคะวะ) และรสชาติหวานแต่พอดี

Manju tradisional Jepang (makanan kecil berisi kacang), dengan kulit tipis yang sudah terkenal sejak tempo dulu, dijual di toko makanan kecil yang terkenal dengan rasa manisnya yang khas.

和歌山の薬 Medicine of Wakayama

和歌保命丸 Waka-Homeigan

¥300～

Waka-Homeigan, with more than 400 years is the combination of fifteen crude drugs. This medicine works well for diarrhea and food poisoning.

วะกะโฮเมกังรวบรวมส่วนผสมของยาดิบ 15 ประเภทตามตำรับยาโบราณกว่า 400 ปี มีสรรพคุณช่วยแก้อาการท้องเสียและอาหารเป็นพิษ

Waka-Homeigan, sudah lebih dari 400 tahun merupakan satu kombinasi dari lima belas bahan ramuan. Obat ini sangat manjur untuk diare dan keracunan makanan.

Available at drug store

かりんと饅頭
Karinto Manju

Kushimoto area
Gihei

P45《C-2》15

¥650 / 5pieces

Karinto Manju is a Japanese bun with a crisp "Karinto" (brown-sugar coated) outside, the brown sugar coming from Okinawa, and filled with soft, light-tasting red bean paste.

ขนมคะรินโต มันจูเคลือบน้ำตาลทรายแดง (คะรินโต) กรุบกรอบไว้ด้านนอก น้ำตาลทรายแดงเป็นผลผลิตจากโอกินะวะ สอดไส้ถั่วแดงเนื้อเนียนรสนุ่มนวล

Karinto Manju adalah roti Jepang dengan "Karinto" yang garing luarnya (dilapisi dengan gula merah), dan gula merah tersebut didatangkan dari Okinawa, dan dalamnya berisi pasta kacang merah yang lembut dan rasanya ringan.

Japan. Tax-free Shop

Tax-free Shop & Japan WEB SITE
http://tax-freeshop.jnto.go.jp/

串本エリア

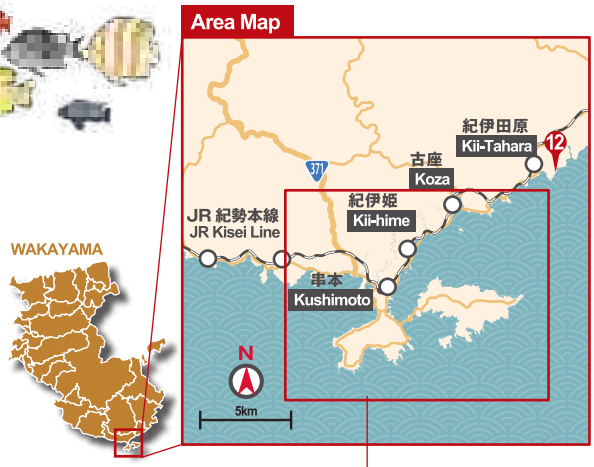
Kushimoto

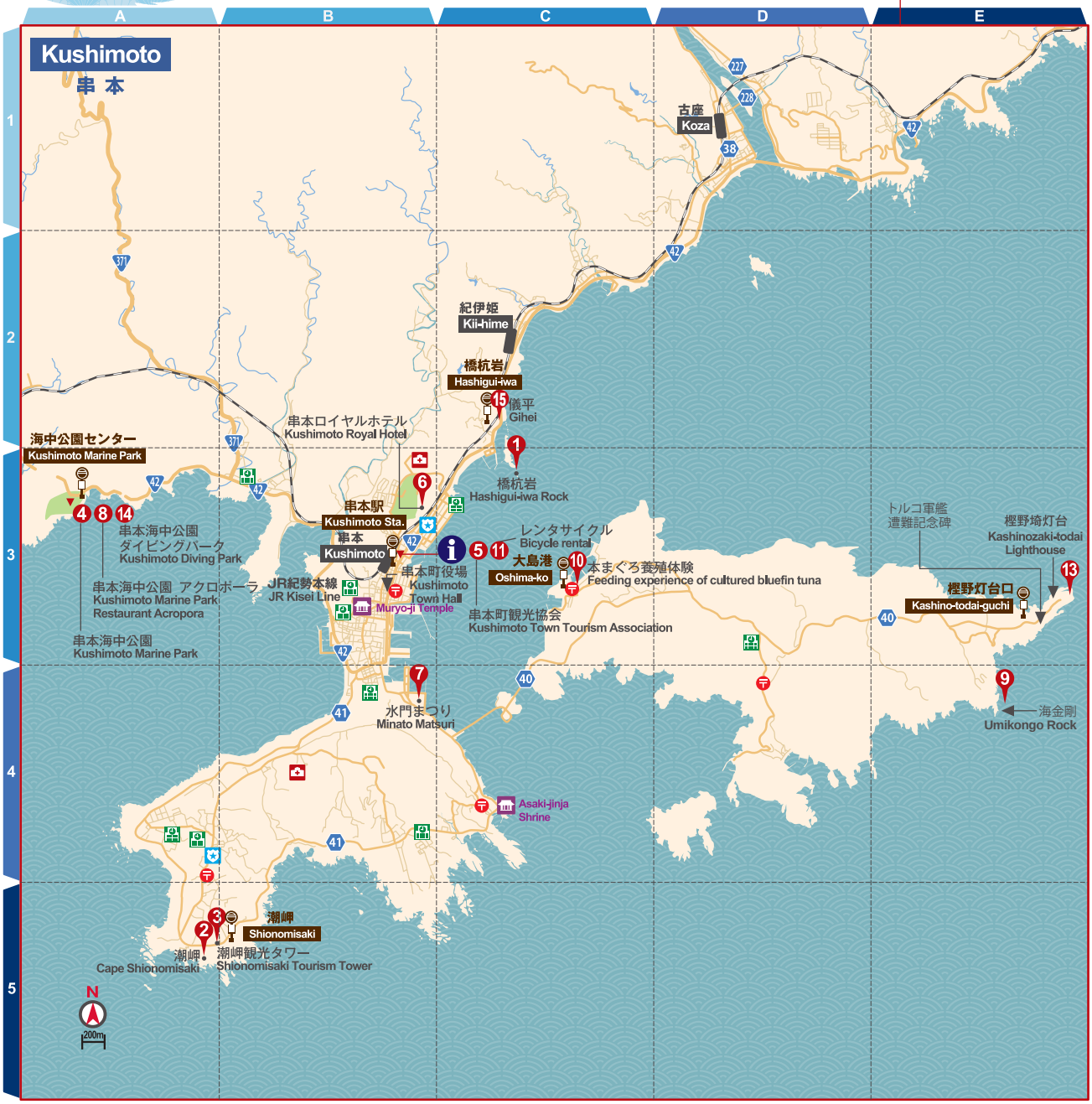
บริเวณคุชิโมโตะ Kushimoto

Kushimoto, a town in southernmost Honshu (the main island of Japan), is known as a driver's mecca for its breathtaking coral reefs and whale watching. The view overlooking the majestic Pacific Ocean from the shoreline includes Hashigui-iwa Rock.

คุชิโมโตะคือเมืองที่ตั้งอยู่บนเส้นละติจูดต่ำที่สุดของเกาะฮอนชู โด่งดังในฐานะจุดศูนย์กลางของการดำน้ำเนื่องจากมีแนวประการังที่งดงามและเป็นจุดชมปลาวาฬ คุณจะมองเห็นทัศนียภาพเหนือมหาสมุทรแปซิฟิคยิ่งใหญ่จากชายฝั่ง รวมทั้งหินฮะชิกุอิด้วย

Kushimoto adalah kota yang terletak paling ujung selatan Pulau Honshu (pulau utama di Jepang), terkenal sebagai surga bagi penyelam, dengan pemandangan tebing karang yang luar biasa dan pengamatan ikan pausnya. Dengan viewpoint menakjubkan seperti Karang Hashigui, dan pemandangan menghadap Samudra Pasifik yang megah dari pesisir pantai.





トルコと和歌山、つながりの歴史
The historical ties between Turkey and Wakayama
ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศตุรกีกับจังหวัดวะกะยะมะ Turki dan Wakayama, Sejarah yang terhubung

The friendship between Turkey and Japan began in Wakayama. In 1890, the Ottoman frigate Ertugrul sank off the coast of Wakayama in a storm, and the islanders of Oshima, Kushimoto-cho, strove to rescue its crew. This maritime accident led to close ties of friendship between Japan and Turkey. Even today, over a hundred years since the accident, joint commemorative ceremonies are held, and the strong bond between the two countries continues. Kushimoto-cho is twinned with the town of Yakakent and the city of Mersin in Turkey.

จังหวัดวะกะยะมะถือเป็นจุดเริ่มต้นของความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศตุรกีกับประเทศญี่ปุ่น ในเหตุการณ์เรือกัปตันเอตุร์อับปางเมื่อปี 1890 ชาวเกาะคุชิโมโตะโจโอชิมะได้ช่วยชีวิตลูกเรือเอาไว้ท่ามกลางพายุโหมกระหน่ำ อุบัติเหตุครั้งนั้นถือเป็นจุดเริ่มต้นให้ชาวตุรกีกับชาวญี่ปุ่นผูกไมตรีต่อกัน ปัจจุบัน เหตุการณ์เรืออับปางผ่านมานานกว่า 100 ปีแล้ว แต่ยังคงมีการจัดงานรำลึกเพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ตำบลคุชิโมโตะเป็นเมืองพี่เมืองน้องกับเมืองเมลซินและเมืองยาคาเคนทีในประเทศตุรกี

Wakayama merupakan awal mula persahabatan antara Turki dan Jepang. Ketika kapal perang Ertugrul tenggelam pada tahun1890, penduduk di pulau Kushimoto-cho, Oshima, melakukan aksi penyelamatan di tengah badai. Tragedi kecelakaan di laut yang menimpa kapal Ertugrul ini, menjadi pengikat persahabatan yang erat antara Jepang dan Turki. Meski kejadian tersebut telah lebih dari seratus tahun berlalu, namun melalui kegiatan pertukaran dan lain-lain, sampai saat ini hubungan kedua negara masih tetap terjalin kuat,. Selain itu, Kushimoto-cho dan Yakakent-Town, Mersin-City di Turki, menjadi kota sahabat (Sister City).

❶ 橋杭岩
Hashigui-iwa Rock
หินฮะชิกุอิ Batu KarangHashigui

0735-62-3171 P45《C-3》
Kujinokawa Kushimoto-cho Higashimuro-gun
http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub01.html(EN)

The appearance of the strangely shaped rocks originate in the legendary story of Kukai (also known as Kobo Daishi). He tried to build a bridge over to Oshima Island in one night, but was hindered by a demon, resulting in just a string of rocks going into the sea. The name of Hashigui-iwa ("hashi" means "bridge") stuck because the uniform arrangement of the rocks resembles the pillars of a bridge.

หินรูปทรงแปลกตานี้เกี่ยวข้องกับตำนานของนักบวชคูไค (หรือรู้จักกันในนามโคโบ ไดชิ) เล่ากันว่าเขาพยายามจะสร้างสะพานข้ามเกาะโอชิมะภายในคืนเดียว แต่เขาถูกปีศาจขัดขวาง สุดท้ายจึงมีเพียงก้อนหินเรียงรายอยู่กลางทะเล ชื่อของหินฮะชิกุอิ ("ฮะชิ" หมายถึง "สะพาน") มาจากรูปทรงที่ดูคล้ายกับเสาสะพานนั่นเอง

Penampilan dari karang berbentuk aneh yang berasal dari kisah legenda Kukai (dikenal juga sebagai Kobo Daishi). Ia mencoba membangun jembatanpenyeberangan ke Pulau Oshima dalam satu malam, tapi diganggu oleh setan, hingga hasilnya hanyalah sederetan batu karang menuju ke laut. Karang tersebut diberi nama Hashigui (hashi artinya jembatan) karena keseragaman jejeran batu tersebut yang dikatakan mirip dengan pilar-pilar jembatan.

–Access route
Hashigui-iwa → 1min. → ★

❸ 潮岬観光タワー
Shionomisaki Tourism Tower

Kocated in front of Cape Shionomisaki, this tower has souvenir shop, restaurant etc. From the lookout on 100-meters above sea level, you can see a 360-degree view of mountains and sea.

0735-62-0810
2706-26 Shionomisaki Kusimoto-cho Higashimuro-gun
8:30 - 16:30(16:00/Dec.-Feb.)
Open 365 days ¥1,000 Cash only
http://www.kumakou.co.jp/tower/index.html(JP only)
P45《A-5》

MEAT / ALCOHOL / REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL

–Access route
Shionomisaki → 1min. → ★

❷ 潮岬
Cape Shionomisaki
แหลมชิโอะโนะมิสะกิ Tanjung Shionomisaki

0735-62-3171 Shionomisaki Kushimoto-cho Higashimuro-gun
[Shionomisaki Tourism Tower]8:30 - 16:30 [Shionomisaki Lighthouse]9:00 - 16:00
[Shionomisaki Tourism Tower]¥300 [Shionomisaki Lighthouse]¥200
http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub02.html(EN) P45《A-5》

–Access route
Shionomisaki → 1min. → ★

In Shionomisaki, the southernmost point of Honshu (the main island of Japan) is a huge lawn called "Boro-no-shiba" covering ten hectares. In the wintertime, the location is famous for the beautiful spectacle provided when the sun rises on the eastern horizon or sets on the western horizon.

บริเวณชิโอะโนะมิสะกิคือปลายแหลมที่อยู่บนสะดิจูตต่ำสุดของเกาะฮอนชู เป็นที่ตั้งของทุ่งหญ้ากว้างใหญ่ขนาด 10 เฮคเตอร์ชื่อ "โบโรโนะชิบะ" ในฤดูหนาว บริเวณนี้ขึ้นชื่อเรื่องความงดงามยามพระอาทิตย์ขึ้นทางทิศตะวันออกหรือพระอาทิตย์อัสดงทางทิศตะวันตก

Di Shionomisaki, ujung paling selatan Pulau Honshu (pulau utama di Jepang), terdapat padang rumput yang sangat besar, seluas 10 hektar, bernama "Boro-no-shiba". Pada musim dingin tempat ini terkenal karena pemandangan indahnya pada waktu matahari terbit di horizon timur dan terbenam di horizon barat.

❹ 串本海中公園
Kushimoto Marine Park
คุชิโมโตะ มารีนพาร์ค Taman Kushimoto Marine

0735-62-1122 1157 Arida Kushimoto-cho Higashimuro-gun
9:00 - 16:00 Open 365 days [Adult] ¥1,500 [Child] ¥700
A,J,M,V http://www.kushimoto.co.jp/english/(EN) P45《A-3》

MEAT / ALCOHOL / REQUEST NO MEAT / REQUEST NO ALCOHOL / ※1

※1: Only in the lobby

–Access route
Kushimoto Marine Park → 1min. → ★

Kushimoto Marine Park, called KushimotoKaichu Koen in Japanese, is a multiservice facility whose theme is "the Kushimoto Sea". It includes an aquarium, an undersea observatory, glass-bottomed boats, a restaurant, and diving facilities. It also has a research laboratory where everybody from children to adults can find items of interest to enjoy.

คุชิโมโตะมารีนพาร์ค (หรือในชื่อภาษาญี่ปุ่นว่า "คุชิโมโตะ โคชู โคเอ็น") เป็นแหล่งรวบรวมความบันเทิงหลากหลายรูปแบบภายใต้คอนเซปท์ "ทะเลคุชิโมโตะ" ไม่ว่าจะเป็นพิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำ จุดชมวิวใต้ทะเล เรือท้องกระจก ร้านอาหาร และจุดดำน้ำ นอกจากนี้ ยังมีห้องวิจัยที่เปิดให้เด็กและผู้ใหญ่ได้เพลิดเพลินกับความรู้แปลกใหม่ที่นี่

Taman Kushimoto Marine, disebut Kushimoto Kaichu Koen dalam bahasa Jepangnya, adalah fasilitas multi layanan yang temanya adalah "Laut Kushimoto". Disana terdapat akuarium, pengamatan bawah laut, kapal dengan lantai kaca, sebuah restoran dan fasilitas menyelam. Terdapat juga laboratorium riset, tempat ini adalah tempat dimana semua orang dari anak-anak hingga orang dewasa dapat menemukan sesuatu yang menarik untuk dinikmati.

ACCESS

❺ 串本町観光協会
Kushimoto Town Tourism Association

0735-62-3171
33 Kushimoto Kushimoto-cho Higashimuro-gun
8:30 - 17:15 Open 365 days P45《B-3》
http://www.kankou-kushimoto.jp/english/index.html(EN)

Train

関西空港 Kansai Airport	3h	串本 Kushimoto
串本 Kushimoto	40 min	紀伊勝浦 Kii-Katsuura
串本 Kushimoto	50 min	白浜 Shirahama

Bus

串本 Kushimoto	40 min	紀伊勝浦 Kii-Katsuura
串本 Kushimoto	20 min	潮岬 Shionomisaki

⑥ 串本ロイヤルホテル
Kushimoto Royal Hotel

Kushimoto Royal hotel located at the southernmost tip of Honshu, Japan's main island. It also is famous for its hot springs and gourmet treats.

0735-62-7771 1184-10 Sangodai Kushimoto-cho Higashimuro-gun
IN/15:00 OUT/11:00 ¥15,750~
Open 365 days A,D,J,M,V
http://www.daiwaresort.jp/en/kushimoto/index.html/(EN)
P45《B-3》

REQUEST NO MEAT REQUEST NO ALCOHOL ※1

※1: Accessible in all rooms

Access route
JR Kushimoto — 15min. — ★

⑦ 水門まつり
Minato Matsuri

Come to Minato Matsuri to taste just-caught fish landed that morning at Kushimoto Port.

0735-62-7787
1557-20 Kushimoto Kushimoto-cho Higashimuro-gun
9:00 - 21:00 ¥1,200 Open 365 days
Cash only http://www.minatomaturi.jp/(JP only)
Tuna P45《B-4》

MEAT ALCOHOL REQUEST NO MEAT REQUEST NO ALCOHOL

Access route
JR Kushimoto — TAXI 5min. — ★

⑧ 串本海中公園 アクロポーラ
Kushimoto Marine Park Restaurant Acropora

Kushimoto Marine Park's restaurant, Acropora, has some 450 seats from which you enjoy your meal while viewing the panoramic Pacific Ocean.

0735-62-1122
1157 Arida Kushimoto-cho Higashimuro-gun
9:00 - 16:30 ¥1,000 Open 365 days
http://www.kushimoto.co.jp/english/en-rest.html(EN)
P45《A-3》

MEAT ALCOHOL REQUEST NO MEAT REQUEST NO ALCOHOL

Access route
Kushimoto Marine Park — 1min. — ★

⑨ 海金剛
Umikongo Rock

Big rocks, named after Mt.Kongo in North Korea, break the waves of the sea and make white bubbles.
You may feel the power of nature and its mystery.

0735-62-3171
Kashino Kushimoto-cho Higashimuro-gun
http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub03.html (EN)
P45《E-4》

Access route
Kashino — 15min. — ★

⑩ 本まぐろ養殖体験
Feeding experience of cultured bluefin tuna

Come and experience the enthralling world of tuna aquaculture.

0735-62-3171
1157 Arida Kushimoto-cho Higashimuro-gun
9:00 - /13:30 - Feb.11, Obon holidays, Jan.1
[Adult] ¥5,000 [Child] ¥3,000
Cash only
http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub06.html(EN)
P45《C-3》

Access route
Oshima-ko — 1min. — ★

⑪ レンタサイクル
Bicycle rental

A motorized bicycle will make your Kushimoto tour much easier.

0735-62-3171
33 Kushimoto Kushimoto-cho
9:00 - 17:00 Open 365 days
¥1,000/ - 3 hours ¥1,500/1 day (until 17:00)
Cash only
http://www.kankou-kushimoto.jp/rental/(JP only)
P45《B-3》

Access route
JR Kushimoto — 1min. — ★

⑫ 国民宿舎 あらふねリゾート
Arafune-resort

Beach front accommodation located in Kushimoto Town, the southernmost tip of the main island of Japan.
Ise-ebi lobster is famous in our region,
whose season comes from April to November.
We give a warm welcome to you!

0735-74-0124
2518 Tahara Kushimoto-cho Higashimuro-gun
IN/15:00 OUT/10:00 Non scheduled ¥3,800~
Cash only http://arafune.net/
P45《Area Map》

Access route
JR Tahara — 1min. — ★

⑬ 樫野崎灯台
Kashinozaki-todai Lighthouse

This is the oldest lighthouse in Japan with the surroundings adorned by beautiful daffodils.

0735-62-3171
Kashino Kushimoto-cho
9:00 - 17:00 Open 365 days Free
http://www.kankou-kushimoto.jp/
P45《E-3》

Access route
Kashino-todai guchi — 1min. — ★

⑭ 串本海中公園ダイビングパーク
Kushimoto Diving Park

Kushimoto Marine Park Diving Park comes complete with a cruiser, a log house, indoor showers, and a restaurant.

0735-62-6091
1157 Arida Kushimoto-cho Higashimuro-gun
9:00 - 17:00 Open 365 days ¥4,170 ～
A,J,M,V http://www.kushimoto.co.jp/
P45《A-3》

Access route
Kushimoto Marine Park — 1min. — ★

March 3　Wakayama City　Awashima-jinja Shrine
3 月 3 日　和歌山市　淡島神社

【Awashima-jinja Shrine Hina Nagashi】
In this shrine ritual held on March 3 at Awashima-jinja Shrine, worshippers float commemorative dolls down to the sea along with their prayers.

【เทศกาลลอยตุ๊กตาแห่งศาลเจ้าอะวะชิมะ】
ทุกวันที่ 3 มีนาคม ศาลเจ้าอะวะชิมะจะจัดพิธีกรรมลอยตุ๊กตาแห่งความทรงจำของตนเองสู่ท้องทะเลพร้อมกับคำอธิษฐาน

【Awashima-jinja Hina Nagashi】
Pada tanggal 3 Maret di Kuil Awashima diselenggarakan ritual di mana umat mengapungkan boneka mereka yang mempunyai kenangan atau barang lainnya ke laut, seiring dengan doa-doa mereka.

July 14　Katsuura-cho Kumano Nachi Taisha Grand Shrine
7 月 14 日　那智勝浦　熊野那智大社

【Nachi Fire Festival】
The Nachi Fire Festival is one of Japan's "Big Three" fire festivals. The huge torches, weighing over 50 kg, are brought along the shrine approach.

【เทศกาลคบเพลิงนะจิ】
เทศกาลคบเพลิงนะจิเป็น "1 ใน 3" เทศกาลคบเพลิงที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในประเทศญี่ปุ่น เปลวไฟขนาดมหึมาหนักกว่า 50 กิโลกรัมจะวิ่งวนไปทั่วบริเวณศาลเจ้า

【Festival Api Nachi】
Festival Api Nachi adalah salah satu dari Tiga Besar Festival Api di Jepang. Obor raksasa, dengan berat lebih dari 50 kg, dibawa sambil menari di sepanjang jalan menuju kuil.

Early August　SHirahama-cho Sirarahama
8 月上旬　白浜町　白良浜

【Shirahama Fireworks】
During the Shirahama fireworks display, some 3,000 fireworks are let off to the noisy celebrations of the more than 100,000 spectators there to enjoy the spectacle.

【เทศกาลดอกไม้ไฟชิระฮะมะ】
ระหว่างเทศกาลดอกไม้ไฟชิระฮะมะ จะมีการจุดดอกไม้ไฟกว่า 3,000 นัด เพื่อเฉลิมฉลองอย่างอลังการ และมีผู้เข้าชมปรากฏการณ์ครั้งนี้กว่า 100,000 คน

【Kembang Api Shirahama】
Pada pertunjukan kembang api di Shirahama, sekitar 3.000 kembang api diluncurkan, sebuah pesta yang meriah dihadiri oleh sekitar 100.000 pengunjung yang datang untuk menikmati pertunjukan ini.

April 15　Tanabe City　Kumano Hongu Taisha Grand Shrine
4 月 15 日　田辺市　熊野本宮大社

【Kumano Hongu Taisha Grand Shrine Annual Festival】
This most important festivity is held at Kumano Hongu Taisha Grand Shrine once a year to pray for the peace and safety of the nation and its citizens.

【เทศกาลประจำปีของศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะ】
เทศกาลสำคัญประจำปีของศาลเจ้าคุมะโนะ ฮงกูไทฉะเพื่ออธิษฐานขอความสงบสุขและสันติสุขให้เกิดขึ้นกับพลเมืองและประเทศชาติ

【Festival Tahunan Kuil Besar Kumano Hongu Taisha】
Festival paling penting yang diselenggarakan di Kuil Besar Kumano Hongu Taisha, yaitu sekali dalam setahun, berdoa untuk kedamaian dan keamanan negara dan penduduknya.

August 13　Koya-cho　Okunoin Lantern Hal/Okunoin
8 月 13 日　高野町　奥之院燈籠堂 / 奥之院

【Koyasan Mando Kuyoe (Candle Festival)】
This phenomenal candle festival involves lighting some 100,000 candles and holding a memorial service for departed souls in the innermost sanctuary.

【โคยะซัง มันโด คุโยเอะ (เทศกาลเทียน)】
เทศกาลเทียนแสนพิเศษซึ่งประกอบด้วยเทียนกว่า 100,000 เล่ม เพื่อรำลึกถึงดวงวิญญาณที่หลับใหลอยู่ในบริเวณวิหารศักดิ์สิทธิ์ภายใน

【Koyasan Mando Kuyoe (Festival Lilin)】
Pada festival lilin yang fenomenal ini terdapat penerangan dari sekitar 100.000 lilin dan menyelenggarakan upacara peringatan untuk Roh para leluhur di bagian dalam kuil.

February 6　Shingu　Kamikura-jinja Shrine
2 月 6 日　新宮市　神倉神社

【Kumano Oto Festival】
Some 2,000 men in white run carrying touches in at this fire festival held at Kamikura-jinja Shrine.

【เทศกาลคุมะโนะ โอะโต】
ผู้ชายกว่า 2,000 คนในชุดขาวจะพากันถือคบเพลิงมาร่วมงาน เทศกาลที่ศาลเจ้าคะมิคุระ

【Festival Kumano Oto】
Sekitar 2.000 orang lelaki dengan baju samurai putih membawa obor pada festival api yang diselenggarakan di Kuil Kamikura.

WAKAYAMA FREE Wi-Fi

Access the internet easily for free in over 1,000 locations in Wakayama Prefecture.

Dining | Shopping | Sightseeing spots | Lodging | Public transportation | Other

SSID

WAKAYAMA_FREE_Wi-Fi

WAKAYAMA_FREE_Wi-Fi_LONG

https://wifi.visitwakayama.jp/

WAKAYAMA FREE Wi-Fi | Search

KANSAI Free Wi-Fi

http://www.ntt-bp.net/kfw/en.html

WAKAYAMA FREE Wi-Fi also available!

https://wifi.visitwakayama.jp/en/

The Official Wakayama Travel Guide

https://en.visitwakayama.jp/

WEB | facebook | visit wakayama | search

HOW TO USE

Step 1
Download the Instagram app and make an account if you don't already have one!

Step 2
Share a photo showing the beauty or attractiveness of Wakayama Prefecture with the hashtag #visitwakayama
The photo can be one you've taken in the past.

Step 3
Follow Wakayama Prefecture's official account @visitwakayama

Using Public Transportation

วิธีใช้งานระบบคมนาคมสาธารณะ
Menggunakan Transportasi Umum

Train รถไฟ Kereta

JR ticket counter

1

Check the fare chart near ticket vending machines

ดูตารางค่าโดยสารใกล้ๆตู้จำหน่ายตั๋วเพื่อตรวจสอบราคารถไฟจนถึงจุดหมายปลายทาง และเตรียมเงินให้พร้อม

Cek harga tiket untuk tempat tujuan Anda di dekat mesin penjual tiket, dan siapkan uangnya.

2

Insert money into the ticket vending machine and press the button for the fare to your destination. Some vending machines have multilingual service.

หยอดเงินลงในตู้จำหน่ายตั๋ว และกดปุ่มเลือกค่าโดยสารตามจุดหมายปลายทางที่ต้องการ ตู้จำหน่ายตั๋วหลายแห่งมีเมนูภาษาต่างประเทศ สามารถกดเปลี่ยนภาษาได้

Masukkan uang ke dalam mesin penjual tiket, dan tekan tombol pada tombol harga tempat tujuan Anda. Beberapa mesin mempunyai layanan dalam berbagai bahasa.

3

Remove the ticket and any change from the vending machine and proceed to the ticket wicket.

รับตั๋วและเงินทอนจากตู้จำหน่ายตั๋วอัตโนมัติ และมุ่งหน้าสู่ช่องตรวจตั๋ว

Ambil tiketnya dan kembalian bila ada dari mesin penjual tiket dan silahkan menuju ke ticket barrier.

4

Put the ticket in the ticket wicket gate slot and remove it when it comes out on the other side.
* This ticket is needed to exit the turnstile at the destination station.

สอดตั๋วลงในเครื่องตรวจตั๋วตรงทางเข้าชานชาลา และดึงตั๋วที่โผล่ออกมาอีกด้านเก็บไว้

Masukkan tiket ke slot di ticket barrier dan ambil lagi tiketnya setelah keluar dari ujung lain ticket barrier tersebut.

Bus รถบัส Bus

1

After checking which bus goes to your destination, wait for the bus at the bus station.

ตรวจสอบหมายเลขรถบัสที่จะไปจุดหมายปลายทางจากแผนที่เส้นทางตรงป้ายรถ และรอรถบัส

Setelah mengecek bus mana yang menuju ke tempat tujuan Anda, silahkan tunggu busnya di halte bus.

2

Enter from the back of the bus. Take a numbered ticket (seiri-ken), if provided.

ขึ้นรถจากด้านหลัง และหยิบตั๋วรถที่ประตูทางขึ้น

Masuk dari bagian belakang bus. Ambil tiket yang bernomor (seiri-ken) apabila ada mesin seiri-ken tersebut.

3

When the bus approaches your destination bus stop, press the stop button.

เมื่อรถบัสเข้าจอดที่ป้ายขึ้นรถ ให้กดปุ่มจอดรถ

Ketika bus mencapai tujuan Anda, tekan tombol stop.

4

Check the number on the numbered ticket against the fare chart shown at the front of the bus. Change money for smaller denominations if needed. Put the exact fare in the fare box.

ตรวจสอบหมายเลขบนตั๋วกับตารางค่าโดยสารด้านหน้ารถบัส รถบัสส่วนใหญ่ไม่มีเงินทอนและไม่รับแลกเหรียญ ควรพยายามเตรียมเหรียญให้พอดี

Cek nomor pada tiket bernomor yang Anda ambil tadi, cocokkan dengan harga yang tertera di depan bus. Tukar uang ada bila perlu. Masukkan uang pas dalam kotak tersebut.

Taxi แท็กซี่ Taksi

1

To get a taxi on the street, raise your hand and wave. In many cases, taxis are waiting in front of a station.

ในกรณีที่ต้องการเรียกแท็กซี่บนท้องถนน ให้ยกมือขึ้นโบกแท็กซี่ หรือใช้บริการป้ายจอดแท็กซี่ด้านหน้าสถานีรถไฟ

Untuk mendapatkan taksi di jalan, angkat dan lambaikan tangan Anda. Taksi banyak menunggu di depan stasiun.

2

Note that taxi doors open automatically in Japan. Have the driver help you with baggage as needed.

ประตูแท็กซี่จะเปิดอัตโนมัติ ผู้โดยสารไม่จำเป็นต้องเปิดด้วยตัวเอง หากมีสัมภาระขนาดใหญ่ ลองขอความช่วยเหลือจากคนขับดูนะ

Harap diingat bahwa di Jepang pintu taksi terbuka secara otomatis. Bila diperlukan, minta pengemudi taksi membantu Anda dengan barang bawaan Anda.

3

When getting in a taxi, tell your destination to a driver. If it is difficult to explain, show the driver where it is on a map or in a guidebook.

บอกจุดหมายปลายทางที่ต้องการเมื่อขึ้นรถเรียบร้อย หากเตรียมแผนที่หรือหนังสือไกด์บุ๊คไปด้วยจะเข้าใจง่ายขึ้น

Ketika naik taksi, beritahukan kepada pengemudi tujuan Anda. Bila sulit untuk menjelaskan, perlihatkan tempatnya di peta atau di guidebook.

4

When getting off, pay the fare shown on the taximeter next to the driver's seat. Some taxis accept payment by credit card.

จ่ายเงินตามราคาบนมิเตอร์ด้านข้างที่นั่งคนขับ แท็กซี่ส่วนใหญ่รับเครดิตการ์ด

Ketika turun dari taksi, bayar jumlah yang tertera di meter taksi di sebelah kursi pengemudi. Beberapa taksi menerima pembayaran dengan kartu kredit.

Map of Kansai Area

WAKAYAMA ACCESS MAP

※ Busses between Kansai Airport and Koyasan run from July 15th to November 30th.

※ Busses between Koyasan and Ryujin Onsen run from April 1st to November 30th.

Train

- JR線新幹線 JR Shinkansen
- JR線 JR Lines
- 南海電鉄 Nankai Electric Railway
- 和歌山電鐵 Wakayama Electric Railway

Bus

- 和歌山バス Wakayama Bus
- 南海りんかんバス Nankai Rinkan Bus
- 龍神バス Ryujin Bus
- 熊野交通 Kumano Bus
- 明光バス Meiko Bus
- 奈良交通 Nara Kotsu
- 関西空港交通 Kansai Airport Bus

Contact Information

Train

JR Shinkansen JR線新幹線	0088-24-5489
JR Lines JR線	073-425-6091
Nankai Electric Railway 南海電鉄	073-422-0101
Wakayama Electric Railway 和歌山電鐵	073-478-0110

Bus

Wakayama Bus 和歌山バス	073-445-3131
Nankai Rinkan Bus 南海りんかんバス	0736-56-2250
Ryujin Bus 龍神バス	0739-22-2100
Kumano Bus 熊野交通	0735-22-5101
Meiko Bus 明光バス	0739-42-2112
Nara Bus 奈良交通	0742-20-3100
Kansai Airport Bus 関西空港交通	072-461-1374

Boat Tours

Dorokyo Gorge Jet Boat Tour ウォータージェット船	0735-22-5101
Kumano-gawa River Traditional Boat Tour 熊野川川舟センター	0735-44-0987

Rent-a-Car

NISSAN 日産	0120-00-4123
Times Car Rental タイムズ カーレンタル	0120-10-5656
Toyota TOYOTA	0800-7000-815
Nippon 日本レンタカー	03-3485-7196
Orix オリックス	0120-30-5543

The Wakayama Traffic Navigation website provides route maps, timetables, and transportation fees both for trains and buses.

http://wave.pref.wakayama.lg.jp/navi/traffic/index_en.php(EN)

※Other websites may not cover the information on buses

Airport Information ข้อมูลสนามบิน Informasi Bandara

How to use Kansai International Airport

การใช้บริการสนามบินนานาชาติคันไซ

Bagaimana menggunakan Kansai International Airport

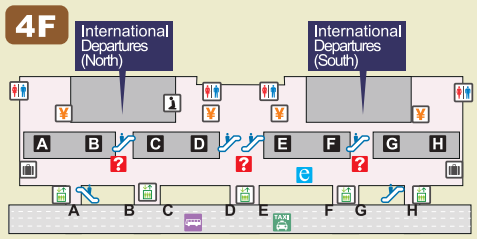
Kansai International Airport provides a variety of services and language support to non-Japanese visitors.

สนามบินนานาชาติคันไซพร้อมให้บริการหลากหลายและรองรับภาษาต่างประเทศเพื่ออำนวยความสะดวกให้นักท่องเที่ยวต่างชาติ

Kansai International Airport menyediakan berbagai macam layanan dan bahasa untuk membantu pengunjung dari luar negeri.

www.kansai-airport.or.jp/en/asp

- information
- information
- Tourist Information Center
- Currency Exchange
- Toilets
- Baggage Storage
- Coin Lockers
- Elevator
- Internet Service
- Parking Lot
- Prayer Room
- Escalator
- Bus
- Bus (Arrival)
- Taxi
- Taxi (Arrival)
- Train
- Rental cars Counter
- Prepaid SIM card
- Wi-Fi Router Rental



A to H are airline check-in counters.

Train รถไฟ Kereta

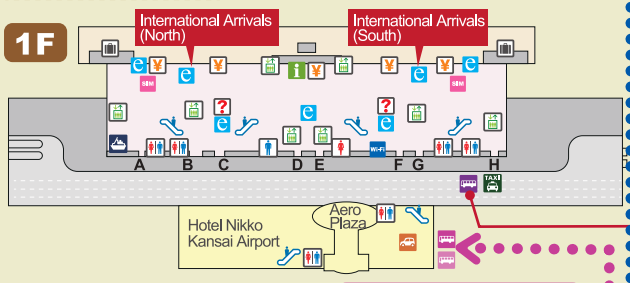
You will find the Kansai Airport station after you cross the access way on the second floor from the terminal building. Please refer to the following for getting to Wakayama.

คุณจะพบกับสถานีรถไฟสนามบินคันไซเมื่อข้ามทางเชื่อมชั้น 2 จากอาคารผู้โดยสาร กรุณาปฏิบัติตามขั้นตอนต่อไปนี้เพื่อเดินทางสู่วะกะยะมะ

Anda akan menemukan Stasiun Kansai Airport setelah Anda melewati jalan akses di lantai 2 dari bangunan terminal. Silahkan lihat di bawah ini untuk mengetahui cara menuju Wakayama.

JR Line: Take the train from Kansai Airport to Hineno Station and change to a train for Wakayama. About 40 minutes.

Nankai Line: Take the train from Kansai Airport Station to Izumisano Station, change to a train for Wakayama-ko or Wakayama-shi, and get off at Wakayama-shi. About 50 minutes.



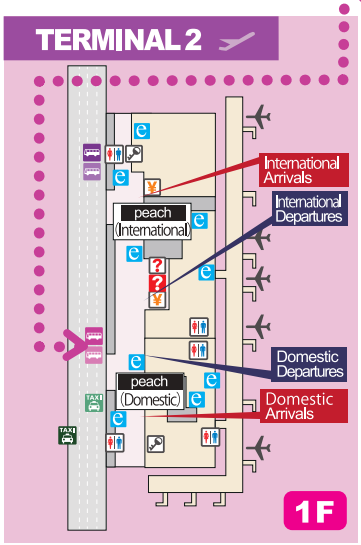
Bus&Taxi รถบัสและแท็กซี่ Bus & Taksi

The limousine bus station and taxi stand are located on the first floor of the Terminal 1 Building. Bus tickets are sold at the ticket-vending machine. The bus for Wakayama leaves from bus stop No.3. Low-priced transfer tickets to Minabe, Tanabe, and Shirahama are sold at the Kansai International Airport limousine bus service counter.

สถานีรถบัสลิมูซีนและป้ายขึ้นรถแท็กซี่ตั้งอยู่บนชั้น 1 ของอาคารผู้โดยสารหมายเลข 1 ตั๋วรถบัสมีจำหน่ายที่ตู้อัตโนมัติ รถบัสไปวะกะยะมะจะออกจากป้ายรถบัสหมายเลข 3 ตั๋วรถบัสราคาถูกไปมินะเบะ, ทะนะเบะ หรือชิระฮะมะมีจำหน่ายที่เคานท์เตอร์รถบัสลิมูซีนในสนามบินนานาชาติคันไซ

Stasiun limusin bus dan tempat mengantri taksi terletak di lantai 1 Bangunan Terminal 1. Tiket bus dijual di mesin penjual tiket. Bus menuju Wakayama berangkat dari bus stop No. 3. Tiket untuk transportasi dengan harga murah menuju Minabe, Tanabe, dan Shirahama dijual di service counter limusin bus Kansai International Airport.

Free shuttle bus (it will take 7-9min.)



Kansai Tourist Information Center

(Terminal 1.1F Center)

A counter providing sightseeing information to visitors to the Kansai area has maps and brochures of places to see in the Kansai area.

เคานท์เตอร์แนะนำข้อมูลการท่องเที่ยวสำหรับนักท่องเที่ยวต่างชาติที่ต้องการเดินทางในภูมิภาคคันไซ พร้อมให้บริการแผนที่และโบรชัวร์ของแต่ละพื้นที่ในเขตคันไซ

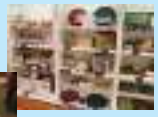
Terdapat counter yang menyediakan informasi wisata di area Kansai untuk orang asing. Mereka menyediakan juga peta dan brosur untuk masing-masing daerah di Kansai.

072-456-6025

[Apr - Oct]8:30 - 20:30
[Nov - Mar]9:00 - 21:00

Wakayama Kisyukan (Gift Shop)

(Aero Plaza 2F)

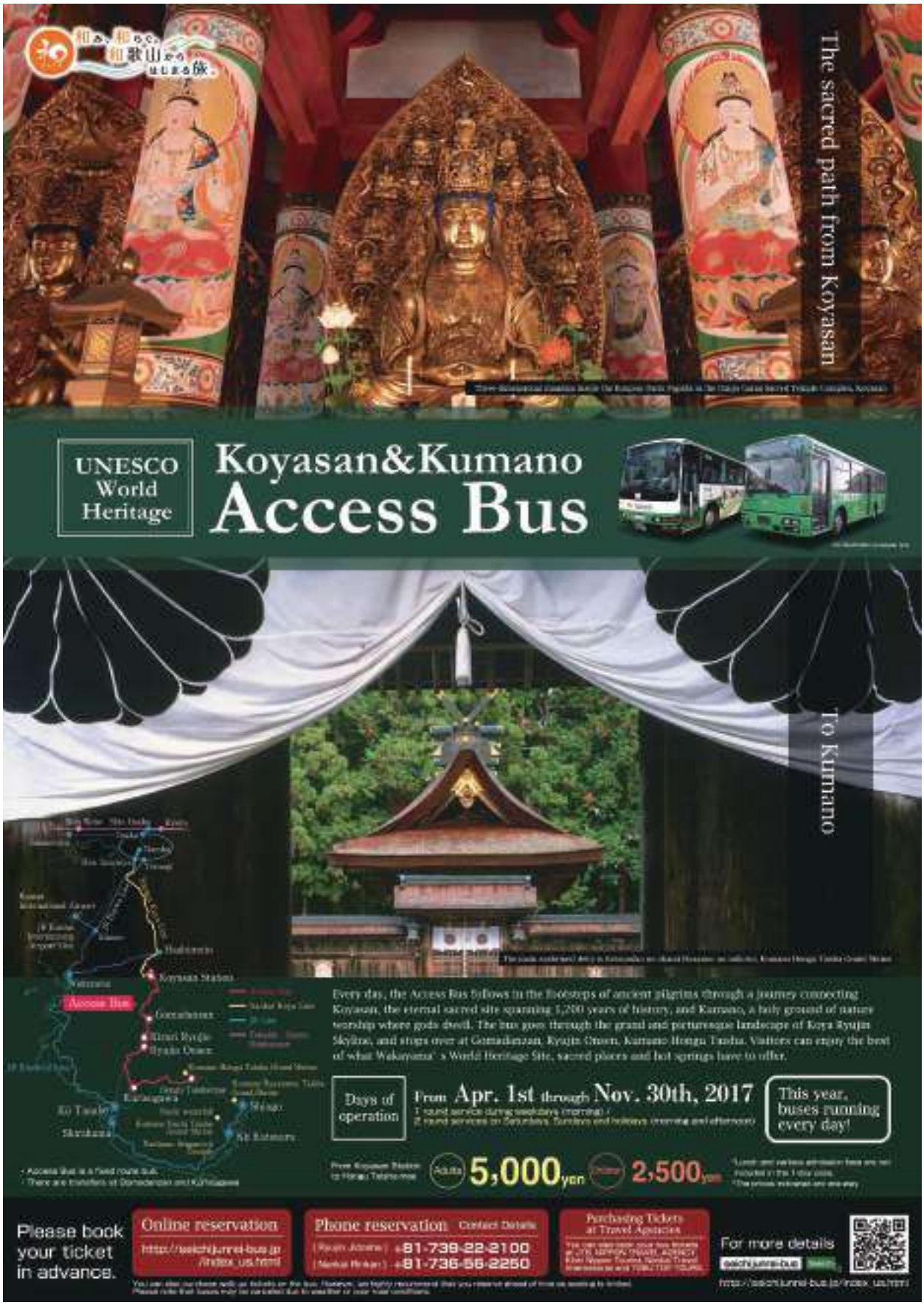


Wakayama kisyukan offers a variety of specialty products of Wakayama. You can get garden-fresh fruits and exquisite craft products before leaving!

อาคารวะกะยะมะ คิชูคังคือแหล่งรวมผลิตภัณฑ์ท้องถิ่นหลากหลายประเภทของจังหวัดวะกะยะมะ แวะเลือกซื้อผลไม้สดจากสวนและงานหัตถกรรมชั้นเลิศก่อนกลับบ้านกันเถอะ!

Pusat oleh-oleh "Wakayama Kisyukan" menawarkan berbagai produk unggulan dari Wakayama. Anda bisa mendapatkan buah kebun yang segar dan produk kerajinan yang indah sebelum pulang!

072-456-8150 6:30-22:00 Open 365 days A,D,J,M,V, 銀


The sacred path from Koyasan
UNESCO World Heritage
Koyasan&Kumano
Access Bus
To Kumano
Koyasan Station
Access Bus
Every day, the Access Bus follows in the footsteps of ancient pilgrims through a journey connecting Koyasan, the eternal sacred site spanning 1,200 years of history, and Kumano, a holy ground of nature worship where gods dwell. The bus goes through the grand and picturesque landscape of Koya Ryujin Skyline, and stops over at Gomadanzan, Ryujin Onsen, Kumano Hongu Taisha. Visitors can enjoy the best of what Wakayama's World Heritage Site, sacred places and hot springs have to offer.
Days of operation
From Apr. 1st through Nov. 30th, 2017
This year, buses running every day!
Adults 5,000yen
Children 2,500yen
Please book your ticket in advance.
Online reservation
http://saichijunrei-bus.jp/index_us.html
Phone reservation
Contact Details
+81-739-22-2100
+81-736-56-2250
Purchasing Tickets at Travel Agencies
For more details
saichi junrei-bus
http://saichijunrei-bus.jp/index_us.html

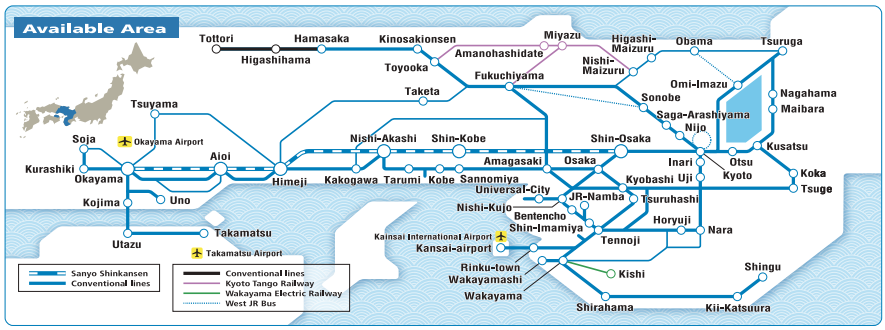
The price as of December,2018.Please check it on the website

Kansai WIDE Area Pass

Get unlimited rides on JR Limited Express and Sanyo Shinkansen from Kansai Airport, and visit attractive tourist spots, including Wakayama!

Purchasing abroad ¥9,000 (Children ¥4,500)

Purchasing in Japan ¥9,500 (Children ¥4,750)



http://www.westjr.co.jp/global/en/

Wakayama city area

1-day open Bus Ticket

¥1,000

Wakayama Bus

Buy a ticket at
- JR Wakayama Sta.
- Nankai Wakayama City Sta.

Koyasan area

1-day open Bus Ticket

¥830

Nankai Rinkan Bus

Buy a ticket at
Nankai Koyasan Sta.

Shirahama area

1-day open Bus Ticket

¥1,100

Meiko Bus

Buy a ticket at
JR Shirahama Sta.

Kansai International Airport (Bus stop No.3) < >JR Wakayama Station / Wakayama City

[Fare] Adults: ¥1,150 / Children: ¥580

[Required time] JR Wakayama Station: Approx. 40 minutes

*Also available : Return tickets (¥2,100 / valid for 14 days for return journey.)

DEEP INTO JAPAN!

RAIL PASS FOR CENTRAL JAPAN!!

Ise-Kumano-Wakayama Area! (Ise/Toba, World Heritage Kumano Kodo, Shirahama)

Unlimited rides on JR express trains and applicable buses from Nagoya or Osaka!

A diagram indicating the available JR lines and buses etc.

Adults ¥11,000

Children ¥5,500

*Children: 6 to 11 years of age

Valid for 5 consecutive days

For more information

http://touristpass.jp

Tourism Exchange Division, Wakayama Prefectural Government

1-1 Komatsubara-dori, Wakayama City 640-8585, Japan
TEL +81-73-441-2788 FAX +81-73-427-1523 URL visitwakayama.jp
E-mail e0625001@pref.wakayama.lg.jp

2018.12